

6. Jahrgang

März 2002

# SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.





**Autospenglerei** – Zurück zur alten Form.



**Autospritzwerk** – In neuem Glanz.

Mit dem geschulten Auge unserer Lackierer verleihen wir Ihrem Auto neuen Glanz. Ob Einzelteile oder ganze Autos neu lackiert werden, mit den hochwertigen und umweltfreundlichen Wasser-Lackfarben lassen wir Ihr Auto wieder wie neu aussehen. Als zertifiziertes Autospritzwerk garantieren wir professionelle Qualitätsarbeit.



**Autopflege** – Kur-Urlaub für Ihr Auto.



**Scheibenreparaturen** – Für klare Sicht.



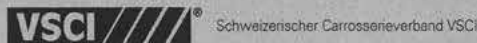
**Schadenmanagement** – Lassen Sie es unsere Sorge sein.

## Auto-Lack-Design

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen**

Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern

3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54



# Kennen Sie die Kehrseite...

... nein, nicht der Medaillen von Salt Lake City, die auf der Vorderseite Sieg, Erfolg und Ruhm, auf der Rückseite gewiss aber Einsatz, Ausdauer, Geduld, Verzicht zeigen, sondern diejenige der täglichen Arbeit eines Behördemitgliedes am Lake Thun?

Vor gut einem Jahr wurde der Gemeinderat Spiez von 9 auf 7 Mitglieder reduziert. Einerseits strebt man damit einfachere Strukturen und Abläufe an, andererseits waren bestehende Ressorts auf nun weniger Personen zu verteilen. Neben der Bildung sah ich mich deshalb neu mit zusätzlichen Aufgaben im Bereich Kultur konfrontiert. Das verlangte nach mehr Zeitaufwand und Ueberwindung der inneren Bequemlichkeit. So las ich mich ins Dossier ein, studierte rechtliche Rahmenbedingungen, verschaffte mir einen Überblick über die aktuellen Diskussionen, begann Kontakte zu knüpfen und neue Personen kennen zu lernen. Es galt abzuklären, nachzufragen, auszuhandeln, aber auch nein zu sagen.

Im Zuge des Umbaus des Sitzungszimmers/Gemeinderatssaals stand die künstlerische Ausgestaltung an. Unversehens befand ich mich in einem kleinen Team, das die Vorschläge einiger regionaler Künstler begutachten, akzeptieren oder auch ablehnen durfte. Und unmittelbar spürte ich, wie der frische kreative Wind visuell auch meine Gedanken anregte. Die plötzlich fließende Energie vermochte sogar den Grossen Gemeinderat zu einem Kredit zu bewegen.

Wann waren Sie das letzte Mal im Gemeindehaus? Sehen Sie sich bei Ihrem nächsten Besuch die neuen Bilder in den öffentlich zugänglichen Räumen an! Gleich links nach dem Eingang beginnt es mit einem orangen Doppelpunkt auf schlichtem blauen Kleinformat, und wenn Sie sich durchs Treppenhaus bis in den dritten Stock vorwagen, finden Sie dort auch noch Spiezbilder aus früheren Zeiten. Dazwischen wundern Sie sich vielleicht, wen der Superman wohl ansprechen sollte, wohin der Teil eines Beines auf der Flucht ist oder an was sie das Flugzeug erinnert.



Habe ich Ihre Neugierde geweckt? Wenn Sie nicht vorher Zeit finden, dann vielleicht nach der äusseren Renovation des Gemeindehauses im Herbst dieses Jahres. Ich wünsche Ihnen dabei viel Vergnügen. Mir jedenfalls hat die Neugestaltung trotz der damit verbundenen Arbeit Freude bereitet. Eben, die Rückseite der Medaille.

*Gret Beusch, Spiez Gemeinderätin Ressort Bildung+Kultur*

### IMPRESSUM

**Redaktion Gemeindeinformation** Urs Winkler, Marina Hirschi, Susanne Kühner, Svend Peternell, Telefon 033 655 33 18

**Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

**Veranstaltungskalender (gratis)** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 033 654 20 20

**Inserate, Gewerbe- und Infoseiten** Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, E-Mail info@weberag.ch

**Realisation** Weber AG, Gwatt

**Druck** Schlaefli & Maurer, Interlaken

**Titelseite** Sonntagsspaziergang auf der kleinen Chanderbrügg, Einigen

**Fotograf** Markus Hubacher

**Illustrationen** Bernhard Bamert

**Auflage** 6600 Expl.

**Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

**Redaktionsschluss** 13. März 2002

### ABFUHRKALENDER MÄRZ 2002

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 01 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr				
Kreis 1	7	14	21	28
Kreis 2	5	12	19	26
Grünabfuhr				
		11		25
Papierabfuhr				
		13		27
Kartonabfuhr				
Kreis 1			20	
Kreis 2	6			

### IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

## NEU! Inkjet Photopapier



**BüroTechnik  
MÜLLER**

3700 Spiez, Spiezmooskreisel  
Telefon 033 654 05 15



**Lebensversicherung und Vor-  
sorge. Sicherheit für morgen –  
einfach und unkompliziert.**

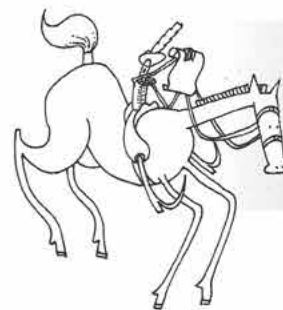
**MobiLife**

**Die Mobiliar**

**Versicherungen & Vorsorge**

**Generalagentur Ernst Sigrist**  
Oberlandstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 650 70 80  
Fax 033 650 70 81

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	5
Alten Menschen die Zeit verkürzen	5–6
Veranstaltungskalender für Vereine gratis	7
600 Einsätze im Jahr 2001	8
Integrationsmassnahmen in Spiez	9
Aktion Frühlingsputzete	9
Steuererklärung per Internet ausfüllen	10
Werkhof hat Bäume zurückgeschnitten	11
Otto Loosli geht in den Ruhestand	12
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	12
Kunstaussstellung Schulhaus Spiezwiler	13
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	15
Bibliothek Spiez	15,17
Jugendmusik Spiez	18–19
Fit Dance Spiez	20
Turnverein TV Spiez	21
Jugendturnen Spiez	22
Damenturnverein DTV Spiez	23
Orientierungslaufgruppe Hondrich	25
Lauftreff Spiez	26–27
IG Velo Region Spiez	29
Volleyballclub Spiez	30–31
Krankenheim Spiez	33,45
Kulturspiegel Spiez	34–35
Spiez Tourismus	36–37
Spiez Tourismus/Zimmermann AG	39
Schloss Spiez	40–41
Schachclub Spiez	42
Stiftung Bubenberg Spiez	43
Frauenforum Spiez	46
Spital Thun-Simmmental AG	47
Evangelische Volkspartei Spiez	49,56
SP Spiez Sozialdemokratische Partei	51
SVP Spiez	52–53
FDP Amt Niedersimmmental	55
Spiezer Agenda 21	57
Kath. Kirchgemeinde Spiez	59
Ökumenische Jugendarbeit Spiez	61–63
Missionsarbeitsverein Spiez	65
Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez	66–67,71
Christliches Lebenszentrum Spiez	69,73
Elternverein Aeschi	70
Claro Wält-Lade Spiez	74
Volkshochschule Niedersimmmental	75
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	76–78



OFFIZIELLER TEIL

## GEMEINDEINFORMATIONEN

### Alten Menschen die Zeit verkürzen

Serie Freiwilligenarbeit (3): Besuchsdienst

Wir stellen Ihnen heute den Besuchsdienst der Gemeinde Spiez vor. Wir haben Christine Zaugg, einer langjährigen Mitarbeiterin, einige Fragen gestellt.

*SpiezInfo: Was ist die Aufgabe des Besuchsdienstes?*

Christine Zaugg: Unsere Aufgabe besteht darin, Betagte und Behinderte zu besuchen. Wir besuchen Leute in der Gemeinde Spiez im Krankenhaus, in Altersheimen oder zu Hause. Wir helfen ihnen bei den Einkäufen, lesen ihnen aus einem ein Buch vor oder gehen mit ihnen spazieren usw. Der Zweck ist, dass die Leute nicht vereinsamen und eine Bezugsperson haben, die sie regelmässig besucht.

*Seit wann besteht der Besuchsdienst in der Gemeinde Spiez?*

Gegründet wurde der Besuchsdienst am 13. März 1974 durch die Frauenvereine, Pro Senectute, katholische und reformierte Kirchgemeinde, Mahlzeitendienst, Soziale Dienste und Hauspflege (heute Spitex).

*Wie ist der Besuchsdienst organisiert?*

Ein sogenannter Arbeitsausschuss organisiert den Besuchsdienst. Im Ausschuss besprechen wir die Zuteilung der MitarbeiterInnen, wenn neu zu besuchende Personen dazu kommen oder wenn bisherige MitarbeiterInnen sich nicht mehr zur Verfügung stellen können. Regelmässig werden auch Kurse zur Weiterbildung angeboten und Vorträge organisiert. MitarbeiterInnen erhalten die Zeitschrift «Zeitlupe» gratis. Alle zwei Jahre findet ein kultureller/geselliger Ausflug statt.

**Serie Freiwilligenarbeit**

Januar: Mahlzeitendienst Spiez

Februar: Badminton Club Einigen/Spiez



Christine Zaugg, eine der vielen MitarbeiterInnen des Besuchsdienstes der Gemeinde Spiez

*Wie viele Personen helfen beim Besuchsdienst mit?*

Gegenwärtig arbeiten ca. 50 HelferInnen mit. Wir besuchen regelmässig etwa 60 Personen in Altersheimen oder zu Hause sowie zusätzlich zahlreiche HeimbewohnerInnen im Krankenhaus Spiez.

*Wie sind Sie zum Besuchsdienst gekommen?*

Nachdem unsere Kinder «flügge» geworden waren, suchte ich eine neue Herausforderung. Jemand vom Arbeitsausschuss fragte mich zufällig an, ob ich im Besuchsdienst mitarbeiten möchte.

*Was motiviert Sie beim Besuchsdienst mitzuhelfen?*

Unsere Gesellschaft verändert sich stetig. Man hat immer weniger Zeit, vor allem im sozialen Bereich.

Betagt sein heisst auch oft allein sein. Mit meiner Arbeit möchte ich meinen Beitrag gegen eine solche Vereinsamung leisten. Diese Tätigkeit verschafft mir eine grosse Befriedigung.

*Wird der Besuchsdienst von den Betagten bzw. Patienten geschätzt?*

Ja, der Besuchsdienst wird sehr geschätzt. Wichtig ist, dass die Besuchspersonen über längere Zeit immer die gleichen Leute besuchen, damit sich eine Vertrauensbasis entwickeln kann.

*Was für Personen werden besucht?*

Im Krankenhaus leben viele Personen, die körperlich behindert oder geschwächt sind, BesucherInnen aber durchaus wahrnehmen. Zu Hause werden meist ältere Leute besucht, die körperlich und geistig noch aktiver sind, jedoch keine Angehörigen oder Bekannten haben und sich oft einsam fühlen.

*Sind Besuche manchmal auch belastend für Sie?*

Ja, das gibt es auch. Ich betreute jahrelang einen an Alzheimer erkrankten Heimbewohner, der nicht mehr sprechen konnte. Es gelang mir ein gewisses Vertrauensverhältnis aufzubauen, wenn auch nur mit Blicken und Gesten. Der eher plötzliche Tod war für diesen Heimbewohner eine Erlösung, trotzdem war ich sehr berührt.

*Wie viele Besuche werden gemacht je Mitglied? Gibt es eine Regelung?*

Eine feste Regelung gibt es eigentlich nicht, man kann die Besuche selber einteilen. Ungefähr alle zwei Wochen sollte man jedoch die Leute besuchen. Ich



Besuchsdienst Spiez

mache meine Besuche im Krankenhaus wenn möglich jede Woche, damit die Leute mich wieder erkennen.

*Wie funktioniert die Zusammenarbeit des Besuchsdienstes mit dem Krankenhaus? Teilt das Krankenhaus mit, wer besucht werden sollte?*

Wir werden in der Regel durch das Personal informiert, wenn neue BewohnerInnen eingetreten sind und erhalten zudem Hinweise, welche Personen Besuche besonders nötig haben.

*In solchen Organisationen arbeiten hauptsächlich Frauen mit. Ist dies beim Besuchsdienst auch so?*

Ja, das ist leider bei uns auch so. Wir haben lediglich einen Mann, der mithilft. Es wäre wirklich wünschenswert, dass mehr Männer bei uns mitwirken.

*Wie sieht die Zukunft des Besuchsdienstes aus?*

Es wird in Zukunft immer mehr betagte und pflegebedürftige Leute geben. Wir hoffen natürlich, dass sich immer wieder genügend freiwillige HelferInnen finden lassen.

Redaktion SpiezInfo

#### Besuchsdienst der Gemeinde Spiez sucht Helferinnen und Helfer

Wenn sie den Kontakt mit Betagten und Behinderten Leuten mögen oder kennen lernen möchten, dann melden sie sich bei folgenden Personen:

- Helmut Kaiser, Pfarrer, Kirchgasse 5, 3700 Spiez, Tel. 033 654 14 52
- Christine Zaugg, Sodmattweg 15, 3700 Spiez, Tel. 033 654 54 46

## Veranstaltungskalender für Vereine gratis

Gemeinde entschädigt Aufwendungen von Spiez Tourismus

Anlässlich der Hauptversammlung im Januar 2002 hat sich der Vereinskongress aufgelöst. Die noch vorhandenen finanziellen Mittel werden für die Renovation der Roggli-Scheune in der Spiezer Bucht zur Verfügung gestellt.

Für die Führung des Veranstaltungskalenders wurde Spiez Tourismus bisher durch den Vereinskongress mit einem jährlichen Beitrag entschädigt. Vorgesehen war nun, dass Spiez Tourismus bei jedem Verein für diese Dienstleistung einen jährlichen Beitrag einfordert. Der Gemeinderat hat nun entschieden, dass diese Entschädigung in der Höhe von Fr. 1'500.- seitens der Gemeinde übernommen wird. Mit der Übernahme dieses Beitrages will der Gemeinderat auch die Anerkennung für die grosse freiwillige Arbeit, welche in den Vereinen geleistet wird, ausdrücken.

Wir benutzen gerne die Gelegenheit, den Vereinen folgende Punkte in Erinnerung zu rufen:

- Anlässe für den Veranstaltungskalender sind weiterhin spätestens bis zum 13. des Vormonats Spiez Tourismus zu melden.
- Eine Teilnahme an einem Eidgenössischen Fest kann rechtzeitig Spiez Tourismus mitgeteilt werden. Spiez Tourismus informiert die übrigen Vereine über die Teilnahme (Fahndelelegationen bei der Rückkehr).
- Präsidentenwechsel oder Adressänderungen sind der Gemeindeverwaltung Spiez, Abteilung EDV, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez oder via [info@gemeinde-spiez.ch](mailto:info@gemeinde-spiez.ch) zu melden.

Der Gemeinderat dankt allen Vereinen für ihr Engagement zu Gunsten der Spiezer Bevölkerung und wünscht ein erfolgreiches 2002.

Gemeinderat Spiez

**Wir danken unseren Freiwilligen**

## 600 Einsätze im Jahr 2001

Gemeindepolizei Spiez hat 203 Velos und Mofas eingesammelt

Die Gemeindepolizei Spiez ist im vergangenen Jahr über 600 Mal zu Einsätzen ausgerückt.

Die Gemeindepolizei hat für die Aufrechterhaltung von Ruhe, Ordnung und Sicherheit auf dem Gemeindegebiet von Spiez zu sorgen. Im Jahre 2001 wurden:

- 203 zurückgelassene Fahrräder/Mofas eingesammelt
- 68 Aufträge für das Betriebsamt erledigt
- 163 Gerichtsurkunden zugestellt
- 3 Parkhäuser und 23 Ticketautomaten unterhalten
- 628 Hunde registriert

### Wussten Sie...

...dass rund um die Uhr eine sofortige Hilfeleistung gewährleistet wird und die Gemeindepolizei über 600 Mal zu Einsätzen ausrücken musste? Die Einsätze können wie folgt gegliedert werden:

Nachruhestörung	53
Familienstreit	33
Nachbarschaftsprobleme	26
Tierhaltung	96
Anhaltungen	16
Transport in psychiatrische Kliniken	12
Randalierer	41
Medizinische Notfälle	32
Umweltschutz, Feuer	35
Verkehrsumleitungen Verkehrsdienste	63
Sonstige Hilfeleistungen	198
Radarkontrollen	24

Insgesamt musste 226 Mal zu Hilfeleistungen ausserhalb der Bürozeiten ausgerückt werden.



Dank dem Einsatzfahrzeug der Gemeindepolizei kann Polizeipräsenz markiert werden.

Gerne stehen die Gemeindepolizisten den Einwohnerinnen und Einwohnern sowie den Gästen von Spiez auch beratend oder helfend zur Seite. Mit gut sichtbarer Polizeipräsenz in Spiez und den Bäuerten wird der Verunsicherung der Bürgerinnen und Bürger infolge der zunehmenden Kriminalität entgegengewirkt und Übergriffen vorgebeugt.

Leider lässt die Verkehrsdisziplin einiger Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer immer wieder stark zu wünschen übrig. Bei Kontrollen müssen deshalb Bussen ausgesprochen werden. Diese Kontrollen sind nicht Schikanen, sondern im Interesse der Verkehrsdisziplin und Verkehrssicherheit unbedingt notwendig.

Abteilung Sicherheit

## Integrationsmassnahmen in Spiez

Umfrage bei BürgerInnen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Die vom Grossen Gemeinderat eingesetzte Spezialkommission zur besseren Integration von BürgerInnen mit ausländischer Staatsangehörigkeit führt eine Umfrage bei der ausländischen Wohnbevölkerung von Spiez durch.

Den in Spiez wohnhaften ausländischen Staatsangehörigen mit Bewilligung B und C wird in diesen Tagen ein Fragebogen zugestellt. Die Kommission interessiert sich vor allem, ob sich die ausländischen Staatsangehörigen in Spiez gut integriert fühlen und welche Verbesserungsmöglichkeiten gewünscht werden. Die Kommission wird die eingegangenen Antworten auswerten und die Ergebnisse in die politische Arbeit der Gemeinde einbringen.

Personen, die den Fragebogen nicht erhalten haben oder die sich für die Befragung interessieren, können den Fragebogen bei der Gemeindeschreiberei Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez (Tel. 655 33 15) beziehen oder online unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) herunterladen.

*Spezialkommission zur besseren Integration von BürgerInnen mit ausländischer Staatsangehörigkeit*

## Aktion Frühlingsputzete in Spiez

Hausreinigungsdienst für AHV- und IV-BezügerInnen

Der Arbeitsausschuss Hausreinigungsdienst organisiert auch dieses Jahr wieder von März bis Mai die «Aktion Frühlingsputzete».

Tüchtige Frauen helfen, die oftmals sehr beschwerlichen Arbeiten zu erledigen. Die Kosten für den Hausreinigungsdienst richten sich nach dem steuerpflichtigen Einkommen und Vermögen der Auftraggeberinnen und Auftraggeber.

Der Arbeitsausschuss besteht aus Mitgliedern der folgenden Organisationen:

- Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
- Förderverein Spitex
- Reformierte Kirchgemeinde Spiez
- Katholische Kirchgemeinde Spiez
- Pro Senectute Amt Niedersimmental.

Anmeldungen nimmt Marianne Tschabold, Mösliweg 17, 3700 Spiez, Telefon 033 654 48 58 bis Ende April gerne entgegen.

Soziale Dienste

# Steuererklärung per Internet ausfüllen

Frist für das Einreichen läuft am 15. März ab

Für das Ausfüllen und Einreichen der Steuererklärung steht Ihnen neu auch das Internet zur Verfügung.

Sie können die Steuererklärung auf drei verschiedene Arten ausfüllen:

- Herkömmliche Papierform
- Falls Sie über einen neueren PC verfügen, steht Ihnen das Programm «Tax-Me» zur Verfügung. Die CD-Rom mit dem Programm können Sie kostenlos bei der Steuerverwaltung Spiez beziehen.
- Neu kann die Steuererklärung auch online ausgefüllt werden. Hiefür können Sie sich unter der Adresse [www.sv.fin.be.ch/taxme](http://www.sv.fin.be.ch/taxme) anmelden.

Im Jahr 2002 werden auf der vorhandenen letzten Grundlage die drei Raten im Juni, September und Dezember im Sinne von à-konto-Zahlungen in Rechnung gestellt. Wenn möglich werden die Daten der jetzt eingereichten Steuererklärung verwendet.

Wieviel Steuern Sie genau für das Jahr 2002 bezahlen, kann erst anhand der nächsten Steuererklärung bestimmt werden. Diese ist anfangs 2003 auszufüllen.

Die Steuererklärung ist bis am **15. März** bei der Steuerverwaltung Spiez einzureichen. Die Steuerverwaltung dankt Ihnen für das Ausfüllen und rechtzeitige Einreichen der Steuererklärung.



Steuerverwaltung Spiez

# Werkhof hat Bäume zurückgeschnitten

Vier Arten des Kronenschnittes werden erklärt

Der Werkhof hat in den vergangenen Wochen die Bäume in der Gemeinde Spiez zurückgeschnitten. In Spiez wurden vier Schnitttechniken angewandt.

Park-, Allee- und Strassenbäume werden geschnitten, damit sie den Bedürfnissen und Anforderungen des Menschen entsprechen und gleichzeitig grösstmögliche Sicherheit bieten. Durch regelmässiges und richtiges Schneiden können Grossbäume klein gehalten werden.

## Pflegeschnitt

- beschädigte Äste entfernen
- meist bei alten grossen Bäumen



Der Pflegeschnitt wird beispielsweise im Schoneggpark angewandt.

## Lichtraumprofilschnitt

- Äste an öffentlichen Verkehrswegen zurückschneiden



Der Lichtraumschnitt wird vor allem entlang von Strassen praktiziert.

## Kopfschnitt

- Neutriebe schneiden
- alle 1–2 Jahre



An der Bahnhofstrasse gelangt der Kopfschnitt zur Anwendung.

## Kastenschnitt

- Weiterentwicklung des Kopfschnittes in Schirm- oder Quaderform der Krone
- wird für schattenspendende Bäume angewandt



In der Bucht Spiez wird der Kastenschnitt angewandt.

Werkhof Spiez

# Otto Loosli geht in den Ruhestand

Abteilung Sicherheit

Auf Mitte Februar ging Otto Loosli in Pension. Er war 13 Jahre für die Abteilung Sicherheit (ehemals Polizei-Inspektorat) als nebenamtlicher Parkwächter tätig.

Otto Loosli arbeitete seit 1989 als nebenamtlicher Parkwächter bei der Abteilung Sicherheit.

Weiter unterstützte er tatkräftig die Gemeindepolizei in verschiedenen Bereichen, wie zum Beispiel bei der Verkehrsregelung von Anlässen oder beim Reparieren und Reinigen von Signalisations- und Absperrmaterial.

Otto Loosli ist bekannt als eine stets gut gelaunte und umgängliche Persönlichkeit. Seine nicht immer einfache Aufgabe als Parkwächter löste er sehr gut. Otto Loosli hatte beim Ausstellen von Ordnungsbussen eine menschliche und faire Linie. Er war als freundlicher und hilfsbereiter Mann in Uniform präsent und hat an der «Front» manche Fragen beantwortet oder Ratschläge erteilen können.

Wir werden sein aufgestelltes und fröhliches Wesen vermissen. Für den Einsatz in den vergangenen 13 Jahren danken wir «Otti» herzlich und wünschen ihm für die Zukunft im Kreise seiner Familie alles Gute.

*Renato Heiniger, Polizeiinspektor und die Mitarbeitenden der Abteilung Sicherheit*



# Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Mitarbeiter herzlich willkommen

Name und Vorname:  
Trchsel Walter

Geburtsjahr:  
1945

Angestellt als:  
Parkkontrollleur/Handwerker  
Abteilung Sicherheit, 60%



Name und Vorname:  
Graf Andreas

Geburtsjahr:  
1968

Angestellt als:  
Jugendarbeiter  
Soziale Dienste, 55%

# Kunstaussstellung im Schulhaus Spiezwiler

vom 4.–16. März können Sie bewundern, bestaunen und kaufen

Im Schulhaus Spiezwiler werden Kunstobjekte hergestellt. Die Werke der Schülerinnen und Schüler von Kindergarten bis 6. Klasse können Sie auch kaufen.

Donnerstag, 7. März

17.00–21.00 Uhr Ausstellung im Schulhaus Spiezwiler

18.00–18.30 Uhr Vernissage mit musikalischer Unterhaltung

Freitag, 8. März

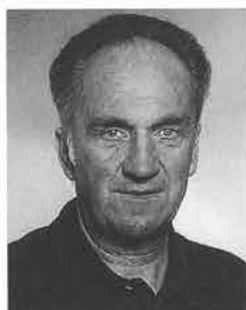
16.00–20.00 Uhr Ausstellung im Schulhaus Spiezwiler

4.–16. März Vom 4. bis 16. März können Sie in folgenden Geschäften die Kunstobjekte bewundern und zum Kauf reservieren:

- Warenhaus Hirschi und Elto (Picasso)
- Papeterie Maurer und Restaurant Des Alpes (Klee)
- Bücherperron und Goldschmiede-Atelier Kraus (Wachtmeister)
- Vivera (Hundertwasser)
- Bibliothek (Mondrian und Hundertwasser)
- Optik Bouvier (Mondrian)
- Raiffeisenbank und Wychische (Gaudi)
- BEKB und Haushalt W. Zimmermann (Niki de Saint Phalle)

Der Erlös wird in den Ausbau des Pausenplatzes Spiezwiler investiert.

Schulhaus Spiezwiler



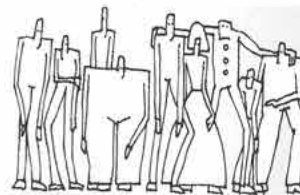
Willkommen in der Welt des **FIAT** Stilo >>>



- >>> Erleben Sie bei einer Probefahrt die technischen Eigenschaften des neuen **FIAT STILO**.
- >>> Eine Testfahrt lässt auch Ihr automobiles Herz höher schlagen.
- >>> Profitieren Sie von unseren günstigen Eintauch und Leasing Angeboten.
- >>> Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Zeughaus Garage AG Beat Wyssen**

Simmentalstrasse 35 3700 Spiezwiler Telefon 033 655 66 77



INOFFIZIELLER TEIL

**VEREINE · GEWERBE**



**BIBLIOTHEK SPIEZ**

**Gisela Widmer** liest und erzählt

**Mittwoch, 27. März um 20.00 Uhr in der Bibliothek**  
Gisela Widmer wurde als Korrespondentin für Radio DRS bei einem breiten Publikum bekannt. Sie lebte vier Jahre in Indien und über 10 Jahre in London.  
Eintritt Fr. 10.–

**Ausstellung:**

**bewundern, bestaunen, ...kaufen Sie Kunst**  
4.–16. März 02

SchülerInnen vom Kindergarten bis 6. Klasse Spiezwiler stellen aus: Mondrian und Hundertwasser.  
Falls diese beiden Künstler Ihnen kein Begriff sind, bietet sich hier die Gelegenheit, sie kennenzulernen!

**Lieber Leser**

In letzter Zeit konnte man viel von der Bibliothek Spiez lesen. Wer steht eigentlich dahinter? Verschiedenes können Sie im Jahresbericht in der Mitte dieses Heftes nachschauen. Hier nur soviel: Der «Verein Bibliothek Spiez» ist der Träger der Bibliothek und «sorgt für eine gut ausgestattete Bibliothek» (so steht es in den Statuten). Jedermann kann Mitglied werden; Präsident ist Walter Zimmermann.

Das Bibliotheksteam ist verantwortlich für den Betrieb, kauft die Medien ein, besorgt die Ausleihe usw. Gegenwärtig arbeiten 12 Personen mit, Leiter ist Gerhard Schafroth.

In der Folge werden im SpiezInfo die Mitarbeitenden kurz vorgestellt.

Wir stellen vor:

**Kathrin Bangerter**



**Seit wann?**

Mitarbeiterin seit grauen Biblio-Zeiten (seit 1969, Gründung der Bibliothek 1967), arbeitet immer noch mit Elan und Freude mit.

**Ressorts**

Sie betreut die Video- und DVD-Ausleihe

**Lektüre**

«Von Menschen und ihren Teppichen» (Mustafa),  
«Du entkommst mir nicht» (Mary Higgins Clark)

**Hobbies**

Film, Lesen, Musik, Reisen...

**Gedanken zur Bibliothek**

Modern und zukunftsorientiert soll sie über ein vielfältiges Medienangebot verfügen und ein gemütlicher Begegnungsort für Jung und Alt sein.

**Vorschau: Spielfest «Australien»**

Samstag, 25. Mai, 11.00–17.00 Uhr im Buchtareal  
Organisation: Ludothek Spiez

**Öffnungszeiten:**

Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

**Frühlingsferien:** Normale Öffnungszeiten

Telefon Bibliothek Spiez 033 654 55 80





# GISELA WIDMER: LESUNG

*vhs-up*



Die Publizistin, Autorin und Journalistin wurde als Korrespondentin für Radio DRS bei einem breiten Publikum bekannt. Gisela Widmer lebte vier Jahre in Indien und über zehn Jahre in London.

Ihre Kolumnen-Sammlungen erschienen unter den Titeln «Die Fünfte Kolumne», «Wir wollen selber einen Hund haben und selber von ihm gebissen werden», «Heute keine Annahme von Streicheleinheiten».

<b>Datum</b>	<b>Mittwoch, 27. März 2002</b>
<b>Zeit</b>	<b>20.00 Uhr</b>
<b>Ort</b>	<b>Bibliothek Spiez</b>
<b>Eintritt</b>	<b>10.– (Abendkasse)</b>

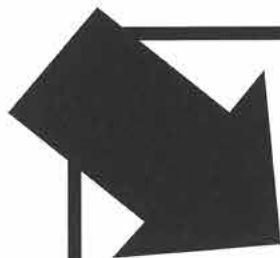


WOHLFÜHLEN UND ENTSPANNEN

Myriam Baur, Sodmattweg 11, CH-3700 Spiez  
Tel. 033 650 16 22, Fax 033 650 17 22

NEU IN SPIEZ

- Gesichtspflege
- Wimpern / Brauen färben / zupfen
- Make Up
- Ganzkörperpflege
- Cellulite-Behandlung / Straffung
- Haarentfernung
- Massagen
- Wellness-Behandlungen
- Manicure / Pedicure



Wir empfehlen uns bestens für:

**Boiler-Entkalkungen**  
**Reparaturarbeiten**  
**Beratungen**



**ZIMMERMANN**  
HEIZUNG  
SANITÄR

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00  
Eschlen/Schauelmattli 3762 Erlenbach Tel. 033 681 18 80

# MUSIG MACHEN FÄGT

## Wer hat Lust ein Blasinstrument zu erlernen?

Die Jugendmusik Spiez bildet ab Sommer 2002 wieder Jungbläserinnen/bläser aus. Kinder ab ca. 10 jährig können zwischen folgenden Instrumenten auswählen:

- Posaune
- F-Horn
- Tenorhorn
- Schlagzeug
- Klarinette
- Saxophon
- Trompete
- Cornet



Interessierte Kinder und Ihre Eltern sind herzlich zum Informationsmorgen eingeladen, wo auch alle Instrumente ausprobiert werden können.

**Samstag 16. März 2002, um 10.00 Uhr  
im Musiklokal Lötschbergzentrum Spiez**

Wir freuen uns auf zahlreiche interessierte Teilnehmer.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen gerne zur Verfügung:

- Dirigent JMS Spiez, Cornelius Wegelin,  
Tel. 076 543 42 88
- Ausbildungsverantwortliche JMS, Susanna Siegrist,  
Tel. 033 654 60 47

**Es fägt ir Jugendmusik Spiez**

# JAHRESKONZERT 2002

## Grosses Konzert im Saal des Lötschbergzentrums in Spiez

**Samstag, 9. März 2002**

ab 18.00 Uhr Saalöffnung und Nachtessen

ab 20.00 Uhr Konzert & Unterhaltungsabend

Tanz mit den «Alpin Vagabunden»

Eigene Festwirtschaft – Grosse Bar

Attraktive Mitternachtsverlosung

Eintritt Fr. 14.– (Kinder bis 16 Jahre Fr. 5.–)

**Sonntag, 10. März 2002, 14.30 Uhr**

Eintritt frei – Kollekte

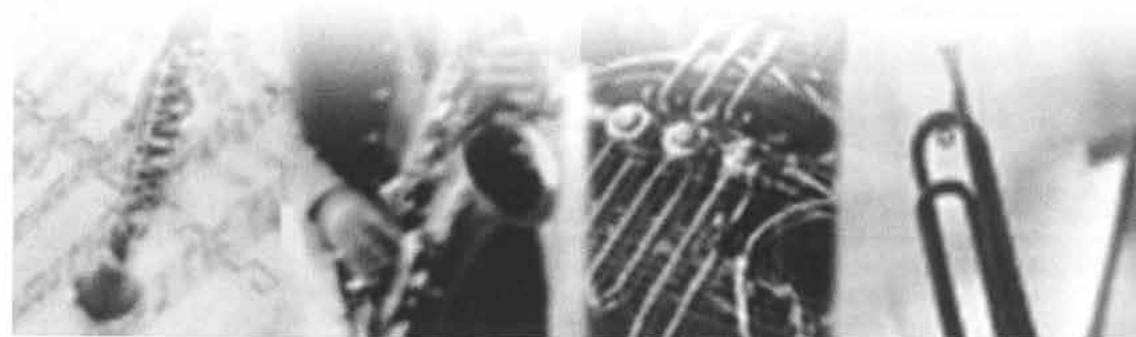
Grosses Jahreskonzert

Eintritt frei – Kollekte

Saalöffnung 13.45 Uhr

**Leitung Harmonie: Cornelius Wegelin**

**Leitung Tambouren: Bruno Wittwer**



Es werden keine Platzreservierungen vorgenommen!



# AEROBIC FÜR JEDERMANN

Ab 28. Februar 2002 jeden Mittwoch

**Wo** Turnhalle Seematte Spiez

**Wann** Jeweils Mittwochs, 12.10–13.00 Uhr

**Kosten** Abo (10 x) Fr. 80.–  
Einzellektion Fr. 10.–

## Allgemeine Informationen

- 1 Schnupperlektion gratis
- Gut gedämpfte Turnschuhe werden empfohlen
- Frottiertuch und etwas zu Trinken mitnehmen
- Duschmöglichkeit vorhanden
- Versicherung ist Sache der TeilnehmerInnen

Weitere Informationen erhalten Sie bei Frau Beatrice Zurbrügg, dipl. Gymnastik- und Aerobic-instruktorin (033 676 33 28)

25. März, 20 Uhr: **Spiez** Lötschbergsaal



# Mnozil Brass

**WER DIESES KULTENSEMBLE NICHT SIEHT, VERPASST ZUVIEL!**

Egal, was daherkommt, es wird durchgezogen – bis zum Ende: bei jedem spontanen Arrangement lebt die Bühne, bebt der Saal. **Mnozil Brass – das sind geniale Bläser, Sänger, Entertainer**, die alle zu begeistern wissen. Auch Sie werden applaudieren, lachen und staunen! Infos zur Band unter [www.mnozilbrass.at](http://www.mnozilbrass.at)



<b>Einzelbillette</b>		<b>Fr. 35.–</b>
<b>Gruppen</b>	ab 10 Personen	Fr. 32.–
	ab 15 Personen	Fr. 28.–
	ab 20 Personen	Fr. 25.–

Weitere Konzerte von Mnozil Brass:  
am **24. März** in Murten, Hotel Enge  
am **30. März** in Solothurn, Konzertsaal

**Tickets: 032 685 48 80**

mf@musikverlag-frank.ch  
Fax 032 685 48 81

Reservierte Billette müssen an der Abendkasse bis 19.45 Uhr abgeholt werden. Die Plätze sind nicht nummeriert. Türöffnung ist um 19.00 Uhr.

# FRANK RÖTHLISBERGER WIRD NEUER SPORTCHEF



Foto: Frank Röthlisberger  
neuer Sportchef

Anlässlich der Hauptversammlung des TV Spiez wurde der Sportlehrer Frank Röthlisberger zum neuen Sportchef ernannt. Unterstützt wird er von Thomas Huber. Unter ihrer Leitung wird der Turnverein in Zukunft ein breites Sportangebot anbieten, welches die Option offen lässt in den Sparten Leichtathletik und Geräteturnen wettkampforientiert zu trainieren. Aber auch eigene sportliche Ziele verfolgt werden.

Der Vorstand erarbeitete im vergangenen Jahr ein neues Vereinsorganigramm. Der Vorstand wurde von 13 auf 9 Mitglieder verkleinert.

Im Weiteren wurden neben der sportlichen Leitung Jan Schriber (Finanzen) und Corinne Andres (Administration) neu in den Vorstand gewählt.

Ebenfalls lag das neue Reglement zur Regelung des Athletenfond vor. Dank dem Athletenfond können in Zukunft die jungen TurnerInnen, welche einem kantonalen oder nationalen Kader angehören finanziell besser unterstützt werden.

In der Leichtathletik und im Geräteturnen wurden im vergangenen Jahr viele Podestplätze erreicht. Die Vereinigung «Freunde der Leichtathletik» des bernischen Leichtathletikverband ehrte Heinz Maibach stellvertretend für alle Leiterinnen des TVS für die hervorragende Nachwuchsarbeit.

Als Dank für die über Jahre geleistete Arbeit wurde Bernhard Zürcher zum Ehrenmitglied ernannt.

Monika Kummer

## Turner Skirennen

Bei guten Schneeverhältnissen und mässigem Wetter kämpften sich am 19. Januar die TV-Skifahrer in Elsigen durch die Slalom-Stangen. Nicht alle Athleten konnten den hohen Erwartungen gerecht werden. Teilweise führten spektakuläre Stürze zum definitiven «Aus».

Beim anschliessenden Fondue-Abend war die Welt allerdings wieder in Ordnung...

Auszug aus der Rangliste:

### Ski Herren:

1. Hadorn Hans Martin
2. Sarbach Erwin
3. Jungen Erwin

### Snowboard Herren:

1. Fricker Dani

### Ski Jugendriege:

1. Sarbach Isabelle
2. Trummer Marco
3. Trummer Stefan

### Ski Damen:

1. Sarbach Eveline
2. Schneeberger Eveline
3. Tschabold Monika

### Snowboard Damen:

1. Zahnd Geraldine

### Snowboard Jugendriege:

1. Schneider Sandro



# TEAMCOACHING JUTU SPIEZ

Im Jutu Spiez fand erstmals in der 10jährigen Geschichte ein Teamcoaching statt. Was steckt hinter der Idee und was wollte die Leitung des Jugendturnen Spiez damit erreichen?

Teamschweissung, aufeinander eingehen, Grenzen erleben und unter schwierigen Bedingungen gemeinsam ein gutes Ergebnis erreichen. Unter externer Leitung (Bergfalkenteam Thun) starteten rund 30 LeiterInnen des Jugendturnen Spiez am Samstagmorgen erwartungsvoll in das Ungewisse. Schneeschuhe wurden angezogen und das Barivox umgeschallt. Schaufeln, Sägen und Plachen mussten zusätzlich in den Rucksäcken verstaut werden. Quer-Feld-ein marschierte die Kolonne vom Sunnbühl ob Kandersteg in Richtung Schwarnbach. Nachdem die Karawane den zweistündigen Schneeschuhmarsch bei schönstem Wetter gegessen hatte, ging's dann an die harte Arbeit.

Zwei Iglu und zwei Schneehöhlen mussten von den vier Gruppen erstellt werden. Während die einen die Sonne weiterhin mit Schneeblöcken sagend und aufeinander reihend geniessen konnten, sah man von den Schneehöhlenbauern schon nach kurzer Zeit Niemanden mehr. Nach ca. fünf Stunden Arbeit, hatten alle Gruppen ihr Nachtlager so weit hergerichtet, dass man die anderen Bauwerke auch noch bestaunen konnte.

Eine Erlebnispädagogin und 3 Bergführer beobachteten den ganzen Nachmittag das Teamverhalten. Nach dem wohlverdienten Abendessen wurde das Ganze ein erstes Mal ausgewertet. Dabei wurde speziell das Team- sowie das Führungsverhalten analysiert. Nach angeregten Diskussionen und einem letzten wärmenden Umtrunk ging's dann wieder hinaus in eine kalte, sternenklare Winternacht. Geschlafen wurde in den Iglus und in den Schneehöhlen. Für die meisten der LeiterInnen war das die erste Übernachtung im Schnee überhaupt. Die beinahe besinn-

liche Stimmung durch das Kerzenlicht aber auch die kühlen Temperaturen waren wahrscheinlich der Grund, dass einige kaum ein Auge zu machen konnten. So war man allgemein froh, dass es endlich Morgen wurde und wir das reichhaltige Frühstück im warmen Hotel geniessen durften. Es folgte eine weitere Auswertung mit dem Ziel, das Erlebte im Verein umzusetzen.

Ein Marsch durch die Wildnis mit einer weiteren Zusatzaufgabe führte uns im Verlauf des Nachmittags zurück zur Gondelbahn. Zum Teil die Grenzen erreicht, mit schweren Beinen und müde, verlassen wird die wunderschöne Gegend.

### Ziel erreicht!

Alle machten mit, schliefen draussen im Schnee, kamen an ihre Grenzen. Die Stimmung blieb trotzdem immer ausgezeichnet. Man unterstützte sich, wo man nur konnte und es ist zu hoffen, dass alle einen Funken dieser Energie mit in die Trainings nehmen, wo auch nicht immer alles rund läuft und trotzdem die LeiterInnen die Motivatoren sind für über 300 Jugendliche im JUTU. Eine anspruchsvolle Arbeit, auf freiwilliger Basis mit unermesslichem Wert für die Zukunft unserer Kinder. Dieser Wert darf nicht unterschätzt werden und um so wichtiger ist das Begleiten und Coachen all derjenigen, die sich für ein solches Engagement zur Verfügung stellen.



# WALKING – FITNESS GANZ EINFACH

**Der DTV Spiez bietet im Frühling drei  
«Allez hop!»-Walking-Kurse an:**

### Walking für Alle am Montag, 18.45–20.00 Uhr

Beginn Montag, 8. April 2002. Leitung Christine Maurer, Tel. 079 668 46 07

### Walking für SeniorInnen am Donnerstag, 9.00–10.15 Uhr

Beginn Donnerstag, 11. April 2002. Leitung Vroni Hänni, Tel. 033 654 31 07

### Walking für Alle am Samstag, 09.00 – 10.15 Uhr

Beginn Samstag, 13. April 2002. Leitung Louise Bamert, Tel. 033 654 76 03

### Treffpunkt für alle Kurse: Parkplatz vor der Turn- halle Seematte, Spiez

Kurskosten: Fr. 40.– (9 Lektionen bis Ende Juni).

### Walking ist:

- eine neue Sportart, bedeutet «schnelles Marschieren» und ist nicht zu verwechseln mit Wandern, Joggen oder Gehen.
- ein optimales Training für Kraft, Koordination, Ausdauer, Beweglichkeit und Entspannung.
- ideal, um regelmässig während mindestens 20 Minuten im Bereich von 60 bis 80% des Maximalpulses zu trainieren.
- für jedes Alter und jede Trainingsstufe bestens geeignet.
- äusserst gelenkschonend.
- allein oder in der Gruppe jederzeit durchführbar.



Walking ist auch für Personen, die bisher keine sportlichen Ambitionen hatten, bestens geeignet. Das Risiko einer Überbelastung und die Verletzungsgefahr sind gering. Voraussetzung sind gute (Lauf-) Schuhe und lockere Kleidung.

In den «Allez hop!»-Walking-Kursen lernen die TeilnehmerInnen die richtige Technik. Mit Pulsuhren lernen sie auch, das richtige Tempo zu finden. Denn es geht nicht um sportliche Höchstleistungen, sondern um das persönliche Wohlbefinden und die Gesundheit.

### JUTU: MuKi – Kinderhütedienst

Wir bieten neu am Dienstag, 10.00 bis 10.45 Uhr einen Kinderhütedienst für Mütter mit zwei und mehr Kindern an. Es wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 2.– pro Kind erhoben. Auskunft erteilt Regine Stössel, Tel. 033 655 04 37 oder Anita Mayer, Tel. 033 650 18 18.



**SVP**  
**UDC**

**Heinz Egli**  
dipl. Gemeindeschreiber/  
stv. Geschäftsführer

**2x** auf Liste 2  
[www.heinz-egli.ch](http://www.heinz-egli.ch)

Grossratswahlen 14. April 2002

### Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel./Fax 033 654 61 27  
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in  
guten Händen.



Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen



**ORIENTIERUNGSLAUFGRUPPE  
HONDRICH**

VEREINE · ORGANISATIONEN

# WER SIND WIR?

Die OL Gruppe Hondrich wurde 1971 gegründet und zählt heute knapp 60 Mitglieder. Die Mitglieder stammen grösstenteils aus der Region Spiez.

### Was machen wir?

Die OLG Hondrich hat sich zum Ziel gesetzt, den OL Sport bekannt zu machen und interessierte Sportler, Familien und Naturfreunde mit dieser schönen Sportart zu verbinden. Wir stellen OL-Karten der Wälder der Region Spiez her, welche von allen Interessierten bezogen werden können. Während der Saison besuchen wir gemeinsam Orientierungsläufe.

### Was bieten wir?

Wir organisieren jährlich einen Schüler OL für das Kander- und Nidersimmental sowie einen regionalen oder nationalen OL der Bernischen Nachwuchsmeisterschaft. Zudem bieten wir jedes Jahr einen OL-Kurs an (siehe Kasten), stellen den Schulen Postennetze zur Verfügung, führen eine Klubmeisterschaft mit verschiedenen Disziplinen durch, unternehmen eine Klubreise und organisieren zusammen mit der OLG Thun Hallen- und Kartentrainings. Auch eine eigene Klubzeitschrift erscheint sechs Mal jährlich.

### Was gibt es Neues?

Seit letztem Herbst haben wir unsere eigene Homepage: [www.solv.ch/olg-hondrich](http://www.solv.ch/olg-hondrich) Ein Besuch lohnt sich! Und zudem startet diesen Frühling unsere neu gegründete Jugendgruppe mit ihrem Programm.

### Lauftrainings

Die OLG Hondrich bietet keine speziellen Lauftrainings

an. Es besteht jedoch die Möglichkeit, die Trainings des Lauftreffs Spiez zu besuchen. Dort wird für Gross und Klein etwas geboten (siehe separate Seiten).

### Weitere Auskünfte erteilt:

Nicole Streit-Stöckli, Leimernweg 13, 3700 Spiez, 033 650 18 49, [nic.st@bluewin.ch](mailto:nic.st@bluewin.ch)

### OL-Kurs 2002

J+S Kurs für Anfänger und Fortgeschrittene.  
Teilnahme für jedermann möglich.

Samstag, 23.03.02	13.30 Uhr–16.30 Uhr
Sonntag, 24.03.02	10.15 Uhr–16.30 Uhr
Samstag, 13.04.02	13.30 Uhr–16.30 Uhr
Sonntag, 05.05.02	Seeländer OL
Samstag, 22.06.02	13.30 Uhr–16.30 Uhr
Sonntag, 25.08.02	Emmentaler OL
Samstag, 21.09.02	13.30 Uhr–16.30 Uhr
Sonntag, 27.10.02	Schlusslauf Berner Nachwuchsmeisterschaft

**Kosten:** Fr. 30.– je Teilnehmer

**Auskunft und Anmeldung  
bis 16.03.02:**

Beat Trösch, Spiez, 033 654 79 91  
oder 079 500 14 29

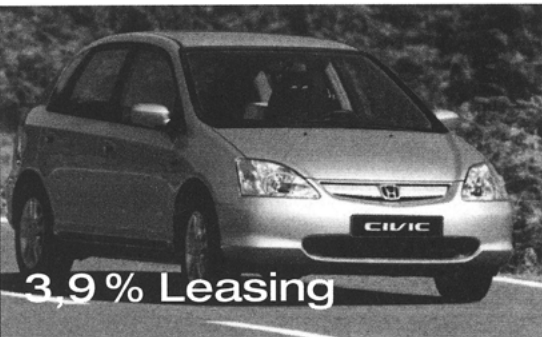
[beat-troesch@tcnet.ch](mailto:beat-troesch@tcnet.ch)

Peter Jordi, Heiligenschwendi, 033 243 37 71



**HONDA**

## Civic 5-türig



3,9% Leasing

• 1.4i Ls • 1.6i LS • 1.6i ES

### AUTOHAUS HERRENMATTE

Herrenmatte 1A, 3752 Wimmis  
Telefon 033 657 27 33  
Telefax 033 657 27 23  
E-Mail: [e.strauss@bluewin.ch](mailto:e.strauss@bluewin.ch)  
Inhaber Ernst Strauss

## Ihre Servicestelle

- Installations-Kontrollrapporte
- Kochherd + Backofen
- Waschmaschine + Boiler
- Tumbler + Geschirrspüler
- Kühl- + Gefriergeräte



**HU ZÜRBRÜGG**  
Elektronunternehmung  
Telefon 033 655 30 30  
Fax 033 655 30 33  
**3702 HONDRICH**

# WO DAS LAUFEN

Neu! Lauftraining für Kinder Neu!

Immer mehr begeisterte Laufsportler/innen und Hobbyläufer/innen (fast) jeder Altersklasse treffen sich regelmässig oder nach Lust und Laune an den Trainingsabenden und – vormittagen des Lauftreffs Spiez.

Besonders erfreulich ist, dass darunter auch einige erfolgreiche Absolventinnen des ersten Kurses «Laufen für Einsteiger» sind, der vom März bis Juni 2001 von den Trainingsleitern mit grossem Einsatz durchgeführt wurde. Beim schon fast zur Tradition gewordenen Saisonschlussabend im Dezember – dieses Jahr bei einem Raclette – blickte man auf Glanzlichter der Saison zurück und berichtete vielleicht auch von enttäuschten Hoffnungen im letzten Laufjahr. Eines ist sicher: Man freut sich im Lauftreff Spiez gemeinsam über die grossen und kleinen persönlichen Erfolge oder Bestzeiten der Laufkameradinnen und Laufkameraden. Schon haben viele wieder mit einem intensiven Training begonnen; schliesslich stehen im 2002 wiederum zahlreiche attraktive Läufe auf dem Programm, so zum Beispiel der Swisspower Gigathlon, für den sich vier grösstenteils aus «Lauftrefflern» bestehenden Teams angemeldet haben. Aber auch wer erst jetzt mit dem Training beginnt, um sich für die Frühjahrsläufe in Form zu bringen, ist im Lauftreff herzlich willkommen. Dabei gilt als oberstes Prinzip: Das Laufen soll Spass machen! Im Zentrum steht nicht die Leistung, sondern vielmehr

das besondere Lauferlebnis: mit Gleichgesinnten in freundschaftlicher Atmosphäre dieses gesunde Hobby auszuüben. Nach einem abwechslungsreich gestalteten Training im Lauftreff Spiez geht man zufrieden und bereichert heim, wenn auch nicht immer auf dem direktesten Weg...

#### Lauftreff Spiez:

Dienstag	18.45 – ca. 20.15 Uhr
Donnerstag	08.45 – ca. 20.15 Uhr
Samstag	09.30 – ca. 11.00 Uhr
Sonntag	08.00 – ca. 11.30 Uhr (für Läufer/innen, die sich auf den Swisspower Gigathlon oder einen Marathon vorbereiten)

**Treffpunkt:** Turnhalle Schulhaus Spiezwiler



Nach dem Regensburger Marathon vom 27. Mai 2001

# FREUDE MACHT

#### Einige wichtige Daten im Laufkalender 02 des Lauftreffs Spiez (1. Jahreshälfte):

16. März	Kerzerslauf (5 km/15 km)
7. April	Berner Langstreckenlauf (0,5–15,4 km)
14. April	Schwyzer Halbmarathon
13.–20. April	Trainingslager in der Toscana (Laufen, Radfahren, Biken und ...)
27. April	Chäsitzer Louf (4,4 km/12,3 km)
11. Mai	Grand Prix von Bern (5,5 km/16 km)
9. Juni	Schweizer Frauenlauf Bern (5 km)
14./15. Juni	Bieler Lauftage (10,5/21,1/42,2/100 km)
29. Juni	Spiezathlon Kat. Volksduathlon (5/20/5)
7.–14. Juli	Swisspower Gigathlon Expo.02

Die erfahrenen und engagierten Leiter Mauro Schneider, Christian Karlen, Hanspeter von Känel und Toni Heim freuen sich auf aufgestellte Läufer/innen und solche, die es werden wollen, und geben gerne weitere Auskünfte:

033 654 46 61 (Mauro Schneider)  
033 654 57 64 (Christian Karlen)

**Lauftreff Spiez: Wo das Laufen Freude macht!**

#### NEU: LAUFTRAINING FÜR KINDER

Ab Mittwoch, 3. April 2002 wird für Kinder ab 10 Jahren ein Lauftraining angeboten.

#### Was wollen wir erreichen?

- Kindern den Laufsport näher bringen
- Freude am Ausdauersport vermitteln
- Spielerisch Kondition aufbauen
- Gemeinsam an Läufen teilnehmen
- Einen Ausgleich zu anderen Hobbys bieten
- Durch regelmässiges Training, Fortschritte machen

#### Wer kann mitmachen?

- Alle, die sich gerne bei jedem Wetter draussen bewegen
- Alle, die gezielt das Laufen trainieren möchten
- Alle, die Freude am Training in einer Gruppe haben

Wir treffen uns jeden Mittwoch um 18.00 Uhr bei der AC-Turnhalle in Spiez.

Bitte gute Laufschuhe anziehen.

Auskunft und Anmeldung:

Nicole Streit, Leimernweg 13, 3700 Spiez,  
033 650 18 49, [nicolestreit@hotmail.com](mailto:nicolestreit@hotmail.com)

Mauro Schneider, Gygerweg 39, 3700 Spiez,  
033 654 46 61



where  
sportsPEOPLE  
meet

INTERSPORT  
HELD

# Workout...



Held Sport AG ■ Movie World ■ Schösslistrasse 1 ■ 3700 Spiez  
Telefon 033 654 39 19 ■ Telefax 033 654 24 87  
www.heldsport.ch ■ info@heldsport.ch



IG VELO REGION SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

# Velo-Börse Spiez

Ort: BKW FMB Energie AG, SPIEZ (Thunstr. 34)

Freitag, 22. März: Annahme 16'00 - 19'00 Uhr  
Kein Verkauf und keine Reservation möglich!

Samstag, 23. März: Verkauf und Annahme 10'00 - 15'00 Uhr

Auskunft über Börse:  
Tel. 033 654 73 32



## Die Gelegenheit für Sie!

- Velos und Velozubehör können Sie zum Verkauf anbieten.
- Schrottreife Velos werden kostenlos entgegengenommen und gehen an Hilfswerke zur Weiterverwertung.



## INFORMATIONEN

- Die Mitgliederversammlung der IG Velo Region findet am 9. April, 20.00 Uhr im Olvido, Spiez statt.
- Slowup. Das grösste Velofest der Schweiz vom 9. Juni ist Teil eines Projektes der Swiss-Expo 02 und findet rund um den Murtensee statt.

E . P O . 02

SPIEZINFO

29

# Sponsoren VBC Spiez



## Heimspiele März 2002 Volleyballclub Spiez



Co-Sponsor

**BRAND**

RENÉ BRAND · BAHNHOFPLATZ · POSTFACH 69 · 3700 SPIEZ  
TELEFON 033 654 24 28 FAX 033 654 24 08

**RADO · TISSOT · CERTINA**

**VERSACE**  
PRECIOUS ITEMS

**SECTOR**  
SPORT WATCHES

**CK**

**LONGINES**

Co-Sponsor

**INTERSPORT**

**HELD**

Spiez

Hauptsponsor

**BARREN**  
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ  
**Miele**

DIE BAUUNTERNEHMUNG  
SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren  
für Sie, zuverlässig und termingerecht  
mit individueller Beratung.

033 655 52 52 oder [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

Donator

**HOTEL-RESTAURANT  
BELLEVUE**

VBC Stamm:  
Der Treffpunkt nach den Trainings!

[www.bellevue-spiez.ch](http://www.bellevue-spiez.ch)

Co-Sponsor

Der Volleyballclub Spiez dankt seinen Unterstützern

**Freitag, 1. März 2002**

Herren 4. Liga; VBC Spiez - MR Bönigen  
20.30 Uhr Seematte

**Samstag, 2. März 2002**

Herren 3. Liga; VBC Spiez - VBC Köniz  
13.30 Uhr Seematte  
Herren Junioren A; VBC Spiez - Strättligen  
18.00 Uhr Seematte

Damen 3. Liga; VBC Spiez - Uni Bern b  
13.30 Uhr Spiezwiler  
Damen Juniorinnen A; VBC Spiez - Wisle  
16.00 Uhr Spiezwiler  
Damen Juniorinnen B; VBC Spiez - Adelboden  
16.00 Uhr Seematte  
Damen 2. Liga; VBC Spiez - Sempre Bern  
18.00 Uhr Spiezwiler

**Mittwoch, 6. März 2002**

Mixed; VBC Spiez - TV Länggasse  
20.30 Uhr Räumli

**Samstag, 9. März 2002**

Herren 3. Liga; VBC Spiez - ST Bern a  
13.30 Uhr Spiezwiler  
Herren Junioren A; VBC Spiez - Seftigen  
16.00 Uhr Seematte

Damen 3. Liga; VBC Spiez - VBC Seftigen  
13.30 Uhr Seematte  
Damen 2. Liga; VBC Spiez - VBC Burgdorf  
16.00 Uhr Spiezwiler  
Damen Juniorinnen A; VBC Spiez - V. Aarberg  
18.00 Uhr Spiezwiler  
Damen 5. Liga; VBC Spiez - Brien-Meiringen  
18.00 Uhr Seematte

**Mittwoch, 13. März 2002**

Mixed; VBC Spiez - VBC Riggisberg  
20.30 Uhr Räumli

Damen Juniorinnen B; VBC Spiez - Bödeli  
18.15 Uhr AC-Zentrum

Und schon wieder geht eine Saison zu Ende. Gerade erst schrieb ich den ersten Bericht für's Spiez-Info und nun, nach fünf weiteren ist die Saison praktisch wieder gelaufen.

Leider kann ich zu diesem Zeitpunkt noch nicht genau sagen wie erfolgreich diese Saison für die einzelnen Teams war, weil noch einige entscheidende Spiel ausstehen.

**Der Volleyballclub Spiez möchte sich aber an dieser Stelle ganz herzlich für Ihre tolle Unterstützung während den Heimspielen bedanken. Super Leistung!**

Wir hoffen Sie in der nächsten Saison wieder begrüßen zu dürfen wenn's heisst: **Hopp Spiez!!!**

Hauptsponsor: Barben Waschautomaten AG, Spiez

Co-Sponsoren: Brand Bijouterie, Spiez / Intersport Held, Spiez

Bellevue, Hotel-Restaurant, Spiez / Berner Versicherungen, Stefan Reber, Spiez





Krankenheim  Spiez

# GEMÄLDE- AUSSTELLUNG



im  
Krankenheim Spiez  
Asylstrasse 19

**Acrylbilder und Gedichte**  
von Johanna Ast, Wimmis

**3. März – 31. Mai 2002**

Öffnungszeiten:  
Täglich von 8.00–17.00 Uhr  
Eintritt frei



**Alice Weber-Roth**  
**Warenhalle**  
**3700 Spiez**

Textilwaren

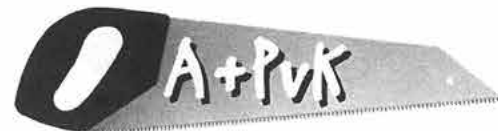
Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag  
geschlossen

**Hermann Schuhmacher**  
**Bauspenglerei Spiez**

**Spenglerarbeiten**  
**Bedachungen**  
**Blitzschutzanlagen**

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47



**SCHREINEREI, KÜCHEN,**  
**ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33

**R. GASSER**

**PARKETT TEPPICH LINOLEUM**

Öffnungszeiten

Mo–Fr 8.30–12.00 Uhr 13.30–18.00 Uhr

Sa 8.30–12.00

Mittwoch ganzer Tag geschlossen



Thunstr. 4a • 3700 Spiez  • Tel. 033 654 15 25 • Natel 079 422 90 22 • www.gasser-spiez.ch

Humor-Theater mit

**TOMÁŠ KUBÍNEK (USA)**

Certified Lunatic Master

**Freitag, 08.03.2002, 20.15 Uhr**  
Lötschbergsaal SpiezEintritt:  
Erwachsene Fr. 20.–  
Lehrlinge / Studenten / AHV Fr. 15.–  
Schüler Fr. 5.–

kein Vorverkauf

**PUPPENTHEATER MIT****Mirjam Fahrni und Marlies Leuenberger**Dr Wassermay Pfludinass  
mit Kasperli + Co.**Mittwoch, 13.03.2002**  
**1. Vorstellung 14.00 Uhr**  
**2. Vorstellung 15.30 Uhr**

Kirchgemeindehaus Spiez

Eintritt:  
Kinder Fr. 5.–  
Erwachsene Fr. 7.–

Für Kinder ab 5 Jahren. Kein Vorverkauf

Konzert von und mit

**DODO HUG**

Kaleidoskop

**Freitag, 22.03.2002, 20.15 Uhr**  
Lötschbergsaal SpiezEintritt:  
Erwachsene Fr. 20.–  
Lehrlinge / Studenten / AHV Fr. 15.–  
Schüler Fr. 5.–

Vorverkauf Spiez Tourismus Tel. Nr. 033 654 20 20



Vorankündigung

**80. HAUPTVERSAMMLUNG****KULTUR SPIEGEL SPIEZ**

Die Jubiläums-HV wird abgerundet durch die

Abakustiker

A cappella-Gesangsquartett

**Freitag, 03.05.2002, 19.30 Uhr**  
**Saal Restaurant Krone**

Freier Eintritt für alle Interessierte



# FAHRPLAN SPIEZER ZÜGLI 2002

Fahrplan vom 31. März bis 11. Mai 2002  
Sonn-und allg. Feiertage, nur bei schönem Wetter

<b>TOUR 1</b>						
Zirkusplatz-Faulenbach	13.15					
<b>Bahnhof ab</b>	<b>13.30</b>	<b>14.45</b>	<b>16.00</b>	<b>16.45</b>	<b>17.15</b>	<b>17.45</b>
Hotel Krone						
Schoneggstrasse						
Bubenbergstrasse						
Freibad	13.40	14.55		16.55	17.25	17.55
Minigolf/Kiosk			PAUSE			
Hotel Seegarten						
<b>Schiffländte ab</b>	<b>13.45</b>	<b>15.00</b>	<b>16.30</b>	<b>17.00</b>	<b>17.30</b>	<b>18.00</b>
Regez-Parkplatz						
Hotel Eden						
Hotel des Alpes						
Oberlandstrasse/Coop						
<b>Bahnhof an</b>	<b>14.00</b>	<b>15.15</b>	<b>16.45</b>	<b>17.15</b>	<b>17.45</b>	<b>18.15</b>
Faulenbach-Zirkusplatz						18.30
<b>TOUR 2</b>						
<b>Bahnhof ab</b>	<b>14.00</b>	<b>15.15</b>				
Hotel Krone						
Oberlandstrasse/Coop						
Hirschi						
Coiffure Pignolet						
Gasthausbrauerei Kreuz	14.15	15.30				
Krankenheim Gottesgnad						
Feuerwehrmagazin						
Bibliothek						
Heimat- und Rebbaumuseum						
Regez Parkplatz						
<b>Schiffländte ab</b>	<b>14.30</b>	<b>15.45</b>				
Regez Parkplatz						
Hotel Eden						
Hotel des Alpes						
Oberlandstrasse/Coop						
<b>Bahnhof an</b>	<b>14.45</b>	<b>16:00</b>				

Einzelfahrpreise:  
Erwachsene Fr. 2.-  
Kinder + Schüler Fr. 1.-  
Tageskarte Fr. 4.-  
Wochenkarte Fr. 10.-  
Saison-Abi: Familie Fr. 100.-  
Erwachsene Fr. 40.-  
Jugendliche Fr. 25.-

An Samstagen steht das Zügli für Extrafahrten zur Verfügung.  
Preis Fr. 150.- pro Stunde

Informationen + Auskünfte  
Spiez Tourismus  
Telefon 033 654 20 20

# FRÜHLINGS- FEST IN DER BUCHT AM OSTERSAMSTAG, 30. MÄRZ 2002

von 12.00–18.00 Uhr

Gratis Minigolf und Tennis

Festwirtschaft

Unterhaltung  
von 14.00–17.00 Uhr

Sportanlagen

Bucht

Spiez

Telefon 033 654 49 17

**ALLE**  
**Sommerschuhe**  
**Fr. 80.– statt**  
**160.– bis 280.–**

**FABRIKVERKAUF**

**Lienhard Schuhe**

Zentrum Edelweiss  
3700 Spiez

Öffnungszeiten  
Di/Mi/Do 14.00–18.00 Uhr

**SPIEZ TOURISMUS**  
**ZIMMERMANN AG**

**VEREINE · ORGANISATIONEN**

# GA/FLEXICARD

## Preiserhöhung des GA/Flexicard



Aufgrund der Erhöhung der Grundgebühr des GA/Flexicard im letzten Mai 2001 muss der Preis des GA/Flexicard von Fr. 29.– auf **Fr. 33.–** angepasst werden.

Die angekündigte Preiserhöhung seitens SBB für den Einzel-Verkaufspreis wurde bekanntlicherweise zurückgezogen und verschoben.

Reservationen:

**Spiez Tourismus, Tel. 033 654 20 20**  
**und Firma Zimmermann AG, Tel. 033 654 84 00**

Wir wünschen Ihnen viel Spass beim Reisen!  
SPIEZ Tourismus  
Zimmermann AG

## Einige Rosinen aus dem Programm 2002

## SCHLOSS

Saison: 29. März–20. Oktober 2002

29.3.2002 Karfreitag:  
Eröffnung der Schlosssaison 2001  
20.10.2002 Ende der Schlosssaison

## Öffnungszeiten:

Dienstag–Sonntag 10.00–17.00 Uhr  
Montag 14.00–17.00 Uhr  
30. Juni–15. Sept: jeweils bis 18.00 Uhr geöffnet

## Eintrittspreise:

Fr. 5.–, mit Kurkarte Fr. 4.–, Spiezer Fr. 2.– Kinder Fr. 1.–

## Öffentliche Schlossführungen

Mi, 19. Juni 17.30 Führung Schlosskirche mit Orgelmusik  
Sa, 3. August 17.30 Schlossführung mit Apéro  
Mi, 4. Sept. 17.30 Schlossführung mit Apéro

## Ausstellungen

31.3.–5.5.02 **FIELDWORK – Médecins Sans Frontières aus der Sicht von Magnum**  
10. April 02 Dia-Vortrag, 19.30 Uhr in der Bubenberghalle: Dr. Jürg Dräyer: Médecins Sans Frontières, eine medizinische Hilfsorganisation

12.5.–11.8.02

**INGEBORG VON ERLACH:**  
Schloss Spiez im Schloss Spiez  
Zeichnungen aquarelliert

17.8.–20.10.02

**ERINNERUNGEN AN HANS GSCHWIND** eine Ausstellung mit Charles Tschan

1.9./15.9./6.10.

Führung durch die Ausstellung jeweils um 11.00 Uhr

## Schlosskonzerte

jeweils 2030 Uhr  
um 10.00 Uhr  
um 19.00 Uhr  
um 11.00 Uhr  
11. Mai/24. Mai/31. Mai/8. Juni 02  
Matinees: 26. Mai und 2. Juni 02  
22. Mai 02  
7. Juli 02: ARIA-Quartett; Benefizkonzert für die Stiftung Bubenberg

## Spezifest

1./3./4./7. August es geistert im Schloss und Pfeile fliegen... (für Familien)

## Schlosszorg

Sonntag, 25. August 02, 9.00–13.00 Uhr

**Auskunft:** Schloss Spiez 033 654 15 06



## SPIEZ



## SCHLOSSERÖFFNUNG

mit der FOTOAUSSTELLUNG «FIELDWORK»

Médecins Sans Frontières aus der Sicht von Magnum

Vom 30. März bis zum 5. Mai 2002

Die Ausstellung steht unter dem Patronat der «Freunde des Goldenen Hofes» und der Spiezer Ärzte. Fotos von Magnum-Fotografen, bekannt auch durch ihre Aufnahmen vom 11. September in New York, geben in diesen gekonnten Bildern Einblick in die Tätigkeit dieser humanitären Organisation.

## Dia-Vortrag:

Am 10. April 02 um 19.30 Uhr wird Dr. Jürg Dräyer von den Médecins Sans Frontières mit Dias über die eindrückliche Arbeit dieser Organisation berichten.

## Einladung zur Vernissage

30. März um 15.00 Uhr  
in der Bubenberghalle im Schloss Spiez

Zum Anlass sprechen Heinz Wandeler, Präsident der «Freunde des Goldenen Hofes»  
Amanda Weibel, Médecins Sans Frontières  
Grusswort eines Vertreters der Spiezer Ärzteschaft  
Ein Saxophonquartett der Musikschule Köniz rundet die Eröffnung ab

Apéro

Wir sind Genossenschafter der SEVA



# PORTRAIT

## 1. MANNSCHAFT

# SCHACHKLUB SPIEZ

### Portrait 1. Mannschaft Schachklub Spiez

Wieder aufgestiegen, hat sich der Schachklub Spiez zum Ziel gesetzt, nicht mehr ein typisches Liftteam zu sein und sich endgültig in der 2. Liga zu etablieren, gleichzeitig aber auch die Basis zu verbreitern.

### Frauenfelder Ruedi (Pensionierter Physiker)

Mit etlichen Spitzenplatzierungen gehört er zu den stärksten Senioren der Schweiz. Nach der Pensionierung hat der frühere Klubpräsident einen schachlichen Höhenflug erlebt. Ruedi kann etliche Siege gegen renommierte Gegner vorweisen. Der seit Jahrzehnten in Spiez wohnhafte Zürcher ist ein zuverlässiges und ausdauerndes Mitglied der Mannschaft.

### Keller Andreas (Informatiker; Finanzfachmann)

Er ist seit zehn Jahren ein zuverlässiger und fachkompetenter Kassier. Am Schachbrett liebt der, mit einer Spiezerin verheiratete Ostschweizer eher das taktische Element. Andy kann jedem gefährlich werden und hat schon wesentlich stärker kotierte Gegner besiegt. Noch hat er nicht alle Möglichkeiten ausgeschöpft.

### Nyffeler Peter (Mathematiker)

In Spiez aufgewachsen ist Peter einer der besten Spieler, der je im Schachklub Spiez gross geworden ist. Seit zwei Jahren ist er wieder aktiv und spielt erneut für Spiez, obwohl schon lange in der Nähe von Bern zuhause. Er spielt eher ein positionelles Schach, ist jedoch auch bereit, taktische Risiken einzugehen, sobald es um die Verwertung seines Stellungs Vorteils geht.

### Stämpfli Mark (Informatiker)

Der Faulenseer war ein sehr starker Jugendspieler und qualifizierte sich im Regionalturnier für die schweizerische Jugendschachmeisterschaft. Als Hochschulinformatiker arbeitet er heute in Zürich. Für Schach bleibt ihm aus beruflichen Gründen nicht mehr viel Freizeit übrig. Dennoch springt er hin und wieder als Ersatz ein.

### Svendsen-Tschan Hannelore (Informatikerin)

In Spiez aufgewachsen lebt Hannelore in der Nähe von Bern. Sie ist eine der stärksten Damen der Schweiz und Mitglied des B-Kaders der Damennationalmannschaft. Obschon keine vergiftete Schachfanatikerin kann die Mannschaft immer wieder auf sie zählen. Wie viel in ihr steckt, zeigen ihre zeitweiligen Superresultate gegen namhafte Gegner bis zur Meisterstärke.

### Svendsen-Tschan Thomas (Briefträger)

Aus Norwegen stammend hat der in der Stadt Bern als Briefträger tätige Schachexperte sein grosses Wissen über Eröffnungen und Mittelspielpläne vor allem in unzähligen Fernschachpartien geholt. Nach einer schweren Krankheit ist Thomas wieder in Fahrt gekommen. Mehr als ein starker Spieler musste sich ihm gegenüber geschlagen geben, nicht zuletzt an zahlreichen Turnieren im In- und Ausland.

### Thomann Ruedi (Unternehmensberater)

Der Klubpräsident ist waschechter Faulensee-Burger und der stärkste Spieler der Mannschaft. Gleichzeitig ist er das Herz des ganzen Schachklubs. Mit seinem Wissen und seinem didaktischen Können gelingt es ihm als Trainer der beiden Mannschaften, die Spieler optimal zu fördern. Auch sein Palmares umfasst zahlreiche Siege gegen weitaus stärkere Gegner. Als Jugendschachkoordinator ist Ruedi für den Klubnachwuchs zuständig.

### Trachsel Peter (Buchhalter)

Peter stammt aus Faulensee und wohnt heute im Gwatt. Er ist er die Zuverlässigkeit und Treue in Person. Als jahrelanger Spielleiter und Teamcaptain sorgt er für die Organisation der Mannschaft und des Klubturniers. Peter wird oft gerade dann gefährlich und erfinderisch, wenn er im Nachteil ist. In seinen Ferien nimmt er regelmässig an Turnieren teil.

# OSTER-VERKAUF

# DER STIFTUNG

# BUBENBERG

Freitag, 15. März 2002  
13.00 bis 20.00 Uhr  
bei der Migros Spiez

Frühlings- und Osterartikel, die in den Ateliers der Stiftung Bubenberg hergestellt wurden.

Stiftung Bubenberg  
Wohnungen und Ateliers für Erwachsene  
mit Behinderungen  
Breitenweg 5, 3700 Spiez, Tel. 033 655 56 56



# I, DR RÖBU

PETER JOST

Neuerscheinung November 2001

«I, dr Röbu» ist kein Kinderbuch, schon eher ein Buch für Kinder und vielleicht noch viel mehr ein Rückblick für Erwachsene, die den «Giel» wieder in sich entdecken möchten. Denn Peter Jost hüpfte und schelmt und fabuliert durch seine Kindheit. Keine Kindheit in Luxus, aber eine Kindheit, reich an vergnüglichen Erlebnissen, wobei sich Denkwürdiges und Merkwürdiges in bunter Reihenfolge abwechseln. Und wer in die spannenden Kapitel eintaucht, wird unversehens seine eigene Kindheit ein zweites Mal erleben. Kurz, knapp und eingängig geschrieben, liest sich das Buch im Schnellzugtempo. Genauso wie es dem Rhythmus von Röbu entspricht.

Dazu Peter Jost: Initianten dieses Buches sind eigentlich meine Enkelkinder, denen ich meine Jugenderlebnisse und Anekdoten erzählte. «Mach doch ein Buch daraus», ermunterte mich meine Frau, «die Andern haben auch Freude an Deinen Geschichten.»

Da sind sie, Geschichten zum Schmunzeln, zum Lachen oder zum den Kopf schütteln. Da sind aber auch die Erzählungen, welche eine bestimmte Epoche unseres Landes wunderschön, ohne Beschönigung herrlich wirklickeitsgetreu widerspiegeln.

ISBN 3-909532-00-4

Verlag: Weber AG, CH-3645 Gwatt-Thun



164 Seiten, klebegebunden mit  
15 Illustrationen von Peter Knuchel, Bern

BUCHPREIS FR. 26.-

## GESUNDHEITS- POLITIK

### IM BLICKPUNKT MIT REGIERUNGSRAT SAMUEL BHEND



#### Referat und Fragestunde

Der Bernische Gesundheits- und Fürsorgedirektor steht Ihnen rund ums Thema Gesundheitspolitik Red und Antwort.

**Mittwoch, den 27. März 2002**

**18.00–19.30 Uhr**  
**im Krankenhaus Spiez**  
**Asylstrasse 19**  
**3700 Spiez**

Moderation:

Kaspar Zölch, Pflegedienstleiter Krankenhaus Spiez

Anschliessend Apéro, offeriert vom Krankenhaus Spiez.  
Der Eintritt zu diesem öffentlichen Anlass ist frei.



BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. des Buches «I, dr Röbu» zu Fr. 26.- inkl. MWSt.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Gwatt  
Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

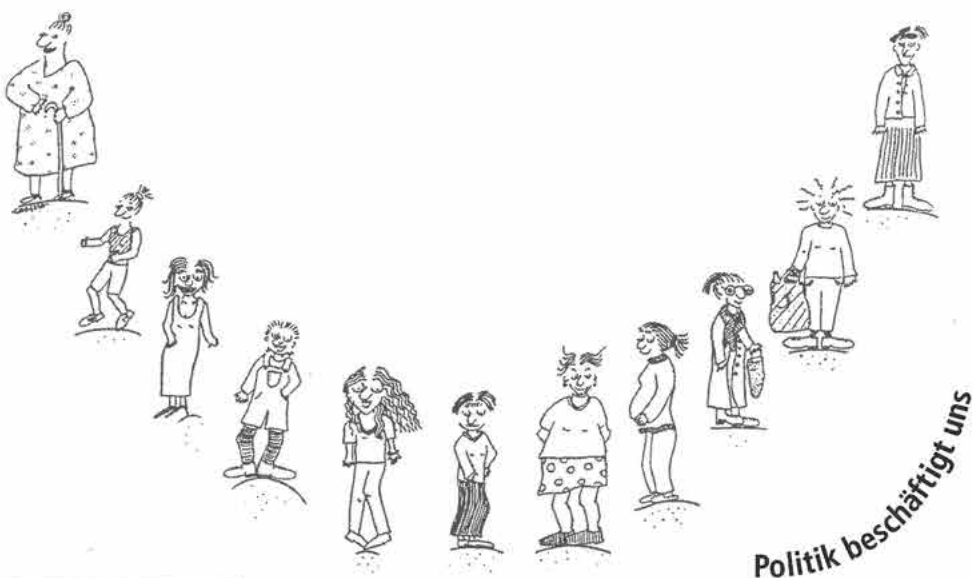
# GROSSRATS- WAHLEN 2002 KANDIDATINNEN TALK

**13. März 2002 um 20.00 Uhr**  
im Säli des Restaurants Lötschberg

Ruth Oehrli, Journalistin Berner Oberländer, wird den Grossratskandidatinnen (EVP, FDP, GFL, SP und SVP) auf den Zahn fühlen.

Und selbstverständlich dürfen auch Sie fragen, was Sie schon lange brennend interessiert.

Das Frauenforum Spiez und Umgebung lädt Sie herzlich ein.



# INFORMATIONS- ABEND DER GEBURTENABTEILUNG IM SPITAL THUN

**Freitag, 8. März 2002**  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung (neu mit Familienzimmer) vorzustellen.



Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtsabteilung und der Gebärzimmer. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin





26 prominente Berner Oberländer beantworten Fragen rund um ihre kulinarischen Vorlieben und verraten die Rezepte ihrer Lieblings Speisen, Klaus Schilling gibt dazu die passenden Weintipps.

136 Seiten vierfarbig, gebunden, mit vielen Bildern der bekannten Köpfe.



# Prominente rezepte



## BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. des Buches «Prominente Rezepte» zu Fr. 49.-, inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

Grossratswahlen 14. April 2002 Amt Niedersimmental

## EVP Listen Nr. 3 und Nr 4 EVP Plus

*Gewissen über Interessen*



03.01.8  
**Winkler Urs**  
1956  
Gemeindepräsident  
Spiez



03.02.6  
**Vuillemier-Zwahlen Heidi**  
1962, Hauswirtsch.  
Betriebsleiterin/  
FamilienfrauWimmis



03.03.4  
**Liechti Hans-Ulrich**  
1942, Chemielaborant  
Labor Spiez, Oey



03.04.2  
**Erni-Reusser Ursula**  
1961  
Familienfrau, Spiez



04.01.4  
**Graf-Gottschall Prisca**  
1970  
Fürsprecherin  
Spiez



04.02.2  
**Freiburghaus Anton**  
1946  
Elektromonteur  
Spiez



04.03.1  
**Blum-Kuhn Christine**  
(Parteilos), 1947  
Sekundarlehrerin  
math./nat., Oey



04.04.9  
**Bärtschi Godi**  
1955  
Bauingenieur HTL  
Spiez

### Wahlanleitung:

- Liste 3 EVP oder Liste 4 EVP PLUS verwenden, oder auf der amtlichen Liste «EVP» eintragen.
- Jeder Name darf zweimal aufgeführt werden (kumulieren).
- Kandidatennamen von anderen Listen schwächen unsere Liste.
- Am wichtigsten ist Ihre Stimmabgabe am 14. April.

Für Ihre Unterstützung danken wir.  
Kontaktadresse: EVP 3700 Spiez





**Garage Kröpfli**  
HONDA-Vertragshändler  
Angernstr. 34/Güetital  
3705 Faulensee

Seit 10 Jahren HONDA-Vertragshändler  
Verkauf und Reparaturen sämtlicher Marken  
24h Abschlepp- und Pannendienst

Telefon 033 654 23 81  
Fax 033 655 03 38  
E-mail: honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch



**Urs Liebi**

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

**SP SP SPIEZ**  
SOZIALDEMOKRATISCHE PARTEI

# SP SPIEZ GROSSRATS- WAHLEN 2002

Die politischen Ziele der Grossratskandidatinnen und Grossratskandidaten der SP des Amtsbezirkes Niedersimmental:



**marty AG**  
Eidg. dipl. Gipser-  
und Malermeister

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21

Privatstunden PC Schulung für Neulinge  
Schulung, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Problemlösungen  
Programmierung



**Doris Glogger**  
Chanderbrügg 8  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75  
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61

und vieles mehr, was es  
rund um die EDV gibt



**Achtung am Samstag,  
9. März Enthüllung!**

peel me!

*as design*  
möbel allenbach

Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17  
3110 Münsingen  
Tel. 031 721 12 36 www.asdesign.ch

Öffnungszeiten:  
Di-Fr 9-12 / 13.30-18 Uhr  
Sa 10-12 / 13.30-16 Uhr  
Mo geschlossen.

**STOKKE butikk**

**Elektro Telecom**

Werner Trachsel 3700 Spiez  
EloCom-Computer Hard- + Software  
Tel. 079 434 44 55 www.elocom.ch

**Der Internetfachmann**  
Internetanschluss, eigene Homepage oder Ihr  
eigenes Internetangebot.  
Einfach einfacher ins Internet mit  
www.elocom.ch  
Der Fachmann in der Region!

**Anneler**  
Ofenbau + Plattenbeläge  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

Laufend neue Kurse in  
**Klassischer Massage und  
Fussreflexzonenmassage**

für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur  
Verlangen Sie unser Kursprogramm!

**Zentrum Bodyfeet®**  
MASSAGEFACHSCHULE

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23  
www.bodyfeet.ch



**Hans Bieri, Spiez (bisher)**

**Anständige Anstellungsbeding-  
ungen für alle Arbeitenden**

Anständige Anstellungsbedingungen sind Grundlage einer guten Sozialpartnerschaft. Diese ist Voraussetzung für einen dauerhaften, sozialen Frieden. Gemeinsam sind wir stark.



**Käthi Frei, Spiez**

**Gesunde Umwelt – zum Nutzen  
für uns alle**

Trotz angespannter Wirtschaftslage dürfen die anstehenden Umweltprobleme für mich als Frau und Mutter nicht vernachlässigt werden. Auch unsere Nachkommen haben Anspruch auf eine intakte Umwelt.



**Jacqueline von Känel, Spiez**

**Die Stimme für Familien, Kinder  
und Jugendliche im Grossrat**

Aufgrund jahrelanger beruflicher Erfahrung weiss ich, dass viele Familien im Kanton Bern zur ärmsten Bevölkerungsguppe gehören, deshalb müssen bessere Kinderzulagen und familienfreundliche Steuergesetze endlich Realität werden. Eine Gesellschaft ohne Kinder hat keine Zukunft.



**Jürg Wittwer, Wimmis**

**Für einen starken «Service  
public»**

Ich setze mich für einen starken «Service public» ein. Dazu braucht es bessere Rahmenbedingungen für unser Bildungswesen, eine flächendeckende Grundversorgung mit guten Postdienstleistungen und ein attraktiveres Fahrplanangebot im öffentlichen Verkehr.

# GROSSRATS-

# WAHLEN 2002

Wir stellen Ihnen die Kandidaten der SVP Grossratsliste 1

«Landwirtschaft plus» des Amtsbezirk Niedersimmental vor



**Mühlematter Christine**

**Ausgeübte Ämter**

Mitglied GGR Spiez  
Präsidentin GPK Spiez  
Mitglied Landfrauenverein Berner  
Oberland

**Meine wichtigsten Anliegen**

Gesundung der Kantonsfinanzen  
Gute Rahmenbedingungen für KMU und Landwirtschaft  
Schul- und Berufsbildung leistungsfähig erhalten und fördern



**Wiedmer Sonja**

**Ausgeübte Ämter**

Mitglied Bäuertvorstand Diemtigen,  
1984–1995  
Präsidentin Gemischte Gemeinde  
Diemtigen, 1993–2000

Präsidentin SVP Sektion Diemtigen, seit 1998

**Meine wichtigsten Anliegen**

Erhalt von Land- und Randregionen  
Sichere Existenz und Würde im Alter  
Fördern der Eigenverantwortung der BürgerInnen



**Maibach Urs**

**Ausgeübte Ämter**

Erster Kommandant der SWISSCOY im  
Kosovo Dez. 99–März 00  
Nationalliga Deleg. und Inspizen  
Schweiz. Handball-Verband

Mitglied Sicherheitskommission Spiez

**Meine wichtigsten Anliegen**

Die Lebensqualität in unserer Region erhalten und fördern  
Die Steuern auf ein «erträgliches» Muss einpendeln  
Strukturen schaffen, dass auch die nächsten Generationen eine erfolgversprechene Zukunft haben.

Unsere Top-Kandidaten Mühlematter Christine, Wiedmer Sonja und Urs Maibach sind bereit, die Anliegen unserer Gemeinden in Bern zu vertreten.

**Spiezer Wähler unterstützt unsere Kandidaten!**

SVP «Schweizerische Volkspartei»

Der Parteiname symbolisiert:

- Klare Konzepte
- SVP betreibt eine Politik der Vernunft
- Sie steht ein für bürgerliche Werte
- Der Mittelstand, das Gewerbe braucht kräftige Unterstützung, dies ist ein Hauptanliegen
- Mitbürger die echte schweizerische Werte schätzen und pflegen sind willkommen und finden Ihre Anliegen durch die SVP vertreten

Die Vertreter der SVP in den kantonalen, eidgenössischen Gremien zeichnen sich aus als Volksvertreter, die gewohnt sind, machbare Lösungen zu finden, und mit Realitäten zu leben, nur vorhandene Geldmittel auszugeben und auch einmal «Nein» zu sagen.

**Darum liebe Mitbürger Partei der Vernunft SVP!**

die **schwarze** perle.  
der neue ford**ka pearl**.



- 4 Airbags
- Ledersitze und Lederlenkrad
- Sportliche Leichtmetallräder 14"
- Metallic-Lackierung und elektrische Aussenspiegel in Wagenfarbe
- Zentralverriegelung mit Fernbedienung
- FCKW-freie Klimaanlage mit Pollenfilter

Alles inklusive ab Fr. 17 900.- (1,3 Endura-E 60 PS). Einfach mal ausprobieren. Jetzt bei uns.

technologie, die bewegt.



**SCHÖNEGG**  
**GARAGE AG SPIEZ**

Service und Verkauf



Offizielle A-Vertretung  
im Berner Oberland

**Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland**

Telefon 033 655 30 10 • Fax 033 655 30 19

www.schoenegg-garage.ch • e-mail: info@schoenegg-garage.ch

Grossratswahlen 14.4.02



## Monika Lanz-Zehnder, Niklaus Gammeter, Franz Sennhauser, René Stalder

**Monika Lanz-Zehnder**  
1966, lic. oec. publ.,  
Familienfrau

**Niklaus Gammeter**  
1954, Flugkapitän

**Franz Sennhauser**  
1955, dipl. Architekt  
HTL/STV

**René Stalder**  
1942, dipl. Masch. Ing.  
HTL

Mir schwebt eine Gesellschaft vor, in der Berufs- und Familienleben besser vereinbar sind. Blockzeiten, Tageseschulen und Kindertagesstätten (zu möglichst selbsttragenden Preisen) sind Schritte in diese Richtung.

Der Kt. Bern braucht eine nachhaltige Finanzpolitik sowie eine langfristige Reduktion der Staatsverschuldung. Die Verwaltung muss schlanker werden. Dadurch wird eine positive wirtschaftliche Entwicklung erst möglich.

Das Regionale Zentrum Spiez muss in seiner Attraktivität gesteigert werden. Ein verstärktes touristisches Engagement im Niedersimmental stärkt die Wirtschaft und fördert die Lebensqualität.

Das Amt Niedersimmental soll in einer bevorstehenden Bezirksreform seine Lage nutzen und seine Kräfte voll entfalten. Spiez kann als regionales Zentrum viel dazu beitragen.

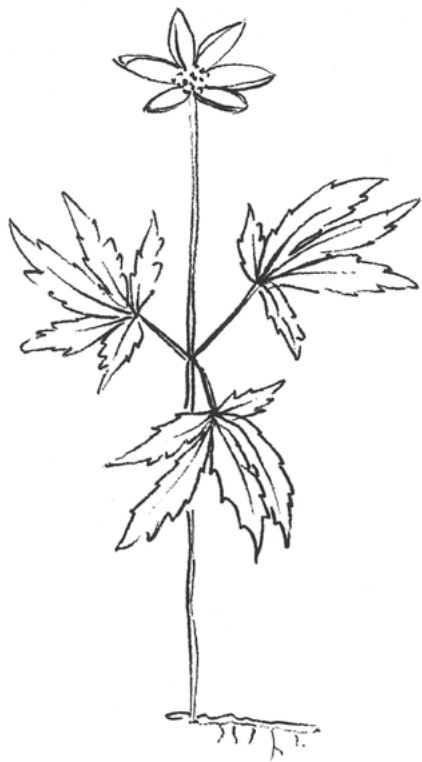
LISTE 7

**FDP**  
Freisinnig-Demokratische Partei



EVP-BLÜHKALENDER

# IM MÄRZ DAS BUSCHWIND- RÖSCHEN



Es blüht als eine der ersten Pflanzen des Waldes. Als Geisse-Glöggli ist es vielen, als Anemone nemorosa den Botanikern bekannt. Als Frühblüher nützt es seine Vorräte, um rechtzeitig dem Schatten der Grossen auszuweichen. Seine Vorratskammer führt es im Spross, dicht unter der wärmenden Schicht des dünnen Laubes.

Ach ja – und was soll das Ganze mit Politik zu tun haben?

Nun: eine kleine Partei muss ihre Mittel sparsam einsetzen und taktisch klug, um aus dem Schatten der grossen Schwestern hervorzutreten.

Und dann noch dies: Leute, die Freude haben an Blumen, achten die Schöpfung. Nicht selten fragen sie nach einem Schöpfer.

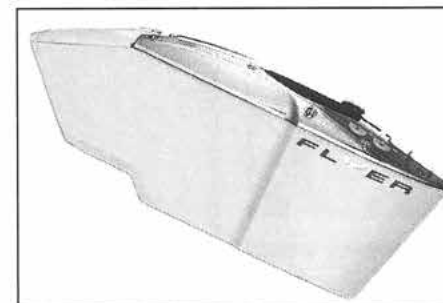
Diese Frage ist bei der EVP Programm!

Wir wünschen einen guten Monat März

EVP Spiez

# WETT- BEWERB

Was ist auf dieser Fotografie abgebildet?



Es warten einige attraktive Preise auf Sie!

Kreuzen Sie die richtige Antwort an.

- Ein Motor eines Elektro Rollers
- Eine Batterie eines Elektro Zweirades
- Ein Hybrid Motor eines Motorrades

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

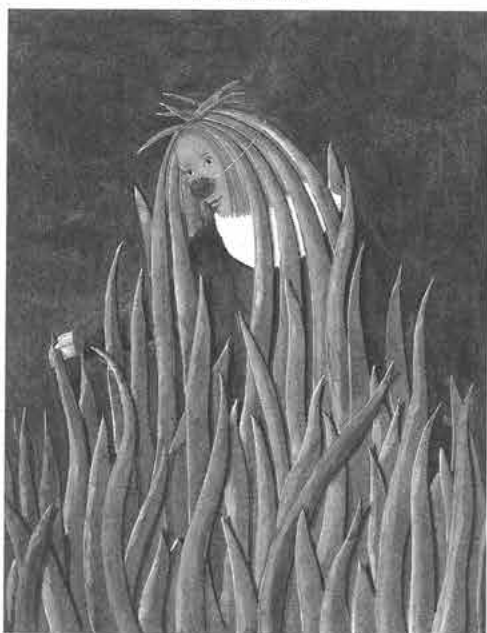
- Ich möchte der Spiezer Agenda 21 beitreten
- Ich möchte mehr Informationen über die Spiezer Agenda 21

Einsenden an: Spiezer Agenda 21, Postfach 314, 3700 Spiez



## PELU UND DIE STADTMENSCHEN

Gärtl – Frieden – Straubhaar



Pelu lebt in einer grossen, farblosen Stadt, deren Bewohner das Lachen verlernt haben.

Das Leben in dieser grauen Steinwüste macht auch den kleinen Clown traurig. Doch Pelu gelingt es, mit Hilfe der Sonne und dank ausgefallenen Ideen die Stadtbewohner aus ihrer Gleichgültigkeit aufzuwecken.

Mit den Farben kehrt die Fröhlichkeit in die Stadt zurück.

Ein Kinderbuch mit vielen aussergewöhnlichen Illustrationen.

28 Seiten, 4 farbig,  
Hard-Cover Umschlag, Fr. 35.–

### BESTELLSCHEIN

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Pelu und die Stadtmenschen»

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Adresse, PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an: Weber AG, Buchverlag, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt/Thun  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
oder bücherperron, Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez

# FASTENZEIT KARWOCHE OSTERN

## FASTENZEIT

Freitag	1. März	19.00	Weltgebetstag-Liturgie aus Rumänien
Mittwoch	6. März	13.30	Jass- und Spielnachmittag für SeniorInnen
Freitag	8. März	19.00	Meditation in der Kirche
Samstag	9. März	20.00	Konzert mit dem Spiezer Orchester
Dienstag	12. März	19.00	Osterkerzen verzieren
Donnerstag	14. März	19.00	Osterkerzen verzieren
Freitag	15. März	11.30	Suppe am gleichen Tisch
		19.00	Meditation in der Kirche
Mittwoch	20. März	13.30	Jass- und Spielnachmittag für SeniorInnen
		14.00	Wir gestalten mit den Kindern einen Palmbaum
Freitag	22. März	19.00	Meditation in der Kirche

## KARWOCHE

Samstag	23. März	17.30	Gottesdienst mit Versöhnungsfeier
Sonntag	24. März	9.30	Familien-Gottesdienst zum Palmsonntag
Mittwoch	27. März	14.30	Krankenfeier für SeniorInnen mit anschliessendem Zvieri
Grün-Donnerstag	28. März	16.00	Wir färben mit den Kindern Ostereier
		18.00	Abendmahlfeier, mitgestaltet von den Erstkommunikanten
Karfreitag	29. März	17.00	Besinnliche Karfreitagsgliturgie mit Musik, Gesang, Text

## OSTERN

Samstag	30. März	21.00	Osternachtfeier, mitgestaltet vom Kirchenchor Spiez und der Choralschola, anschliessend Eiertütschete
Sonntag	31. März	7.00	Ökumenische Ostermorgensfeier in der Schlosskirche, anschliessend Osterzmore im Ref. Kirchgemeindehaus
		9.30	Ostergottesdienst mitgestaltet von Instrumentalisten
Montag	1. April	9.30	Gottesdienst zum zweiten Ostertag
Mittwoch	3. April	13.30	Jass- und Spielnachmittag für SeniorInnen
Sonntag	7. April	9.30	Erstkommunion
		17.00	Kleinkinderfeier

# Heiraten



Ihre Wunschbox mit  
1001 Geschenkideen

Praktische Wunschbox mit  
Produktkarten, Wunschbüchlein  
und Versandbox.  
Dazu gibt es den exklusiven Ordner  
Unsere Hochzeit mit Tipps,  
Checklisten und vielem mehr.

Wir beraten Sie gerne.



Heizöl, Dieselöl, Kohlen,  
Koks, Briketts, Brenn- und  
Cheminéeholz



Mineralwasser, Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsäfte,  
Spirituosen

**RUBIN  
SPIEZ**

**Rubin AG**  
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47  
www.rubin-ag.ch

## Heizöl aeberhard

**Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz**  
**Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte**  
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

Café  
**olvido**  
entspannen - geniessen - erholen



*An den Osterfeiertagen haben wir geöffnet  
Geniessen Sie nach einem Spaziergang bei Kaffee oder Tee  
die schöne Aussicht auf den Thunersee.  
Gerne servieren wir Ihnen dazu unsere hausgemachten Waffeln.  
Das Olvido-Team freut sich auf Ihren Besuch.*

**Öffnungszeiten** unseres  
raucherfreien Cafés sind:  
Samstag, Sonn- und Feiertage  
13.00 - 18.00 Uhr

Bei schönem Wetter bedienen  
wir Sie auch im Garten

### Wir empfehlen uns für:

- Familienfeste bis  
40 Personen
- Seminare bis 20 Personen
- Übernachtungen in Einzel-  
und Doppelzimmern

### Kontakt

Tel. 033 654 15 45  
olvido@swissonline.ch  
www.olvido.ch  
General-Guisanstr. 2  
3700 Spiez

## ÖKUMENISCHE JUGENDARBEIT

VEREINE · ORGANISATIONEN

# SNOWBOARD SKITOUR & IGLUBAU

schnuppertour 16./17. März 2002



**für jugendliche ab 15 jahren**  
(auch ohne übernachtung möglich)

nach einer einfachen snowboard- skitour im  
berner oberland baust du in gruppen dein  
schneeiglu zum biwakieren für die nacht!!

material wird organisiert!  
kosten max fr. 20.-

die tour steht unter der leitung von:



**anmeldung bis 6.3.02 an**  
jugendarbeit der ref. kirchgemeinde spiez  
tel. 033 654 61 11, fax 033 654 60 33  
sibylle.mani@bluewin.ch

**schneeschuhe von intersport HELD**  
gesponsert

# SEKTOR

WWW.SEKTOR.CH.VU



Die Neugestaltung der Räumlichkeiten geht dem Ende zu und so auch der altbekannte Name JK-Raum. Da die Räume jetzt einen neuen Namen tragen liegt es an Euch, das neueingezogene Team namens SEKTOR zu unterstützen und neuen Schwung in die Räume zu bringen! Weitere Infos finden Sie auf unserer Homepage: [www.sektor.ch.vu](http://www.sektor.ch.vu)

Der Sinn dieser Aktion ist, das gemütliche Zusammensein und aber auch manchmal ein bisschen auszuflippen. Die Öffnungszeiten werden an den ersten und an den dritten Freitagabenden des Monats sein, erste Öffnung 22.3.02, genaueres findet Ihr auf unserer Homepage. Die Räumlichkeiten befinden sich am selben Ort wie die ehemaligen JK-Räume, im Kirchgemeindehaus!

#### Kontakt:

Janik Tschanz  
Studweidstrasse 10a  
3700 Spiez  
033 654 58 05

Claudio Mathis  
Neumattstrasse 10  
3700 Spiez  
033 650 15 37

# FREIHEIT!?

POWERED BY YOU

6.–13. Juli 02

... das oberstufenlager der 7.–9. klasse

per velo in drei tagen über biel (expo02), die jurahöhen zum lac de joux, wo abenteuer, herausforderungen, spass ... auf dich warten

Fr. 180.–

anmeldung bis 6.6.02 an  
jugendarbeit der ref. kirchgemeinde spiez  
sibylle mani, bühlstutz 6, 3700 spiez  
tel. 033 654 64 11, fax 033 654 60 33  
[sibylle.mani@bluewin.ch](mailto:sibylle.mani@bluewin.ch)



92 Seiten klebegebunden  
mit 6 Illustrationen  
Fr. 24.80

**Paul Stalder:  
VOM LÄBE  
ZEICHNET**

Ineluege übere  
Zuun von ere  
Strafanstalt.  
Inelose i  
d'Läbensgschichte  
vo Strafgfangene.  
Ateil näh am  
Schicksal vo  
zeichnete Mönche.



#### BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. des Buches «Vom Läbe zeichnet» zu Fr. 24.80

Name .....

Adresse .....

PLZ/Ort .....

Einsenden an:

Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

# OSTER- BASAR

Donnerstag, 28. März 2002 von 10.00 bis 17.00 Uhr im grossen Saal des Kirchgemeindehauses Spiez



#### Das Angebot

- Frische, gefärbte Ostereier fürs Osternest
- Osterspeisen und Osterbräuche aus verschiedenen Ländern
- Österliche Handarbeiten
- Blumenschmuck für den Ostertisch

#### Ausserdem

Ausstellung aus einer privaten Sammlung:  
Künstlereier aus vielen Ländern Europas, verziert in ganz verschiedenen Techniken.

Missionsarbeitsverein Spiez, Pfarrämter und Kirchgemeinderat



# FRÜHLINGS-

## Auf der Baustelle vom 15.–19. April 2002

**Wer:** Herzlich eingeladen sind alle Kinder ab dem Kindergartenalter sowie SchülerInnen

**Wann:** Mo, 15. April bis Do, 18. April 2002, jeweils 14.00–16.30  
Fr, 19. April ab 18.30, Schlussabend: mit Eltern und allen Interessierten

**Wo:** Zentrum Bruder Klaus - Kath. Kirche  
Belvédèrestr. 6, Spiez

**Was:** Auf der Baustelle werden wir Geschichten hören, basteln, bauen, Theater spielen, tanzen, musizieren, spielen und vieles mehr.

**Teilnehmerzahl begrenzt – die Anmeldung wird Ende März bestätigt.**

Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

### Laubhütten-Fest

Wir bereiten ein Laubhüttenfest vor

**Du hilfst mit beim Bauen, Schmücken, Spielen, Singen und ...**

Dem Wetter angepasste Kleider anziehen! Allwetterprogramm: Im Wald suchen wir Holz – Und auch wenn's regnet bauen wir weiter

**Neues Angebot für SchülerInnen ab der 4. Klasse:** Frühlingsplausch 2002, Programm der Teeniegruppe: Nehemia - Auf der Baustelle...

### Auskunft:

2./3. Klasse: Ariane Bopp, Tel. 033 654 80 22

ab 4. Klasse: Franca Collazzo Fioretto  
Tel. G 033 654 63 47

KG/1. Klasse: Barbara Gradwell, Tel. 033 654 76 40  
Pfarrerin S. Schneider Rittiner, Tel. 033 654 80 46

# PLAUSCH 2002

Träger der Kinderwoche:



Ref. und Kath. Kirche, Evang. Gemeinschaftswerk,  
Evang. Meth. Kirche

**Anmeldung bis 15. März 2002 an:**

«Frühlingsplausch», Zentrum Bruder Klaus–Kath. Kirche, Belvédèrestr. 6, 3700 Spiez



### Anmeldung für den Frühlingsplausch 2002:

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Klasse: \_\_\_\_\_

- Kindergarten /1. Klasse
- 2./3. Klasse; den Kindern dieser Gruppe stehen zwei Themen zur Auswahl
  - Rollenspiele
  - Requisiten/Basteln
- Teeniegruppe ab der 4. Klasse

Eine praktische Einführung in den christlichen Glauben

# ALPHALIVE

## Alle Neugierigen & Interessierten

sind willkommen. Wir erwarten keine Vorkenntnisse, auch keine Kirchenmitgliedschaft oder Ähnliches. Allein die Bereitschaft zum Gespräch ist uns wichtig.

## Lachen und Lernen

gehören zusammen. Es geht ja um eine gute Botschaft. Entsprechend unverkrampft ist auch der Kurs gestaltet.

## Pizza und Pasta

gibt es nicht jedesmal, aber wir beginnen immer mit einem gemeinsamen Abendessen.

## Hilfen und Information

erhält der Kurs reichlich. In Referaten werden grundlegende Themen erläutert und in Kleingruppen diskutiert und vertieft.

## Absolut keine Tabus

Christsein betrifft den ganzen Menschen und alle Lebensbereiche. Wir klammern nichts aus, wenn es auch keine einfachen Antworten oder Patentrezepte gibt.

## Was beinhaltet der Kurs?

Vorträge zu Themen wie:

- Christsein – uninteressant, unwahr und unbedeutend?
- Jesus-Revolutionär, Träumer oder was?
- Warum musste er eigentlich sterben?
- (K)ein Buch mit sieben Siegeln – die Bibel
- Beten – hört da eigentlich einer zu?
- Heilt Gott heutzutage Krankheiten?
- Wer ist der Heilige Geist und was tut er?
- Vom Kopf ins Herz
- Christsein ja, – aber Kirche?

## Kursablauf

- **Zehn Abende.** Der Alpha-Kurs geht über 10 Dienstagabende. Beginn: 30. April 2002. Abschluss: 2. Juli 2002.

Jeder Abend beginnt um 19.00 Uhr mit einem Nachtessen und ist spätestens um 22.00 Uhr fertig.

- **Ein Wochenende.** Der Höhepunkt des Kurses ist das Wochenende, das am 1.–2. Juni 2002 stattfindet.

- **Der Ort.** Der Kurs findet statt im Restaurant «Rössli», Frutigenstrasse 24, Spiezwiler.

- **Die Kosten.** Das Seminar ist gratis. Für das Abendessen und die Unterkunft am Wochenende rechnen wir mit einem Unkostenbeitrag. Abendessen ca. Fr. 15.–

- **Der Veranstalter.** Der Alpha-Kurs ist ein Angebot des CLZ Spiez. Tel. 650 16 16

## Anmeldung für den Alphalive-Kurs Frühling 2002

Name

Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Anmeldung senden an: Alpha-Kurse, Postfach 351, 3700 Spiez.

MIGROS  
Früschland



## TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

STUFF

Komiker

Firmenanklässe  
Jubiläen  
Geburtstage  
Hochzeiten

überall, wos lustig sein darf!

Stefan «Stöff» Baur  
Sodmattweg 11, 3700 Spiez  
Tel: 033 654 72 22  
Fax: 033 650 17 22  
Natel: 079 654 30 43  
email: stoeff@komiker.ch  
www.komiker.ch



# ROLAND ZOSS & BAND LIVE IN AESCHI

Multikulturelles Kinderkonzert «MUKU-TIKI-MU»

Samstag, 23. März 2002, 19.00 Uhr  
Gemeindesaal Aeschi

Türöffnung 18.30 Uhr  
Tickets: Erwachsene Fr. 14.–  
Kinder Fr. 8.–  
Tickets-Reservation Aeschi Tourismus  
Montag–Freitag 8.30–11.30 Uhr



Anschliessend Newcomer-Konzert  
Mit SCHÜLERBANDS aus Aeschi & Gruppen 4-TAKT  
und CHAIR GROOVE aus Aeschi

Konzertbeginn: 21.30 Uhr  
Türöffnung 21.15 Uhr  
Kollekte zu Gunsten Schülerbands

Der Elternverein ist nicht zuständig für die Heimkehr  
und Beaufsichtigung der Kids!

# WELT- GEBETSTAG

Freitag 1. März 2002, 19.00 Uhr Katholische Kirche Spiez

Rumänien



zur Versöhnung  
herausgefordert

Der Weltgebetstag kommt dieses Jahr aus Rumänien

**Mit dem Thema:**

Zur Versöhnung herausgefordert.

Zu dieser ökumenischen Feier sind alle  
Frauen, Männer und Kinder herzlich eingeladen

Es laden ein:

Reformierte Kirche–Katholische Kirche–Evangelisches  
Gemeinschaftswerk–Evangelisch methodistische Kirche



# WEGE ZUM ALPKÄSE

66 Käsealpen zwischen Emmental und Niderrsimmental

## BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. des Buches «Wege zum Alpkäse» zum Subskriptionspreis von Fr. 39.- (statt Fr. 49.-), inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

Der Führer «Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntschaften mit Landschaften, Menschen und Tieren der Käsealpen am Eingang zum Berner Oberland. Er liefert alle Daten der 66 beschriebenen Alpen und ihren Sennten, gibt Antworten über deren genauen Standort, über Eigentümer und das Alppersonal des Sommers 2001 sowie über die Käseproduktion und -spezialitäten.

Format 140x210 mm, mit mehr als 600 farbigen Fotos und Kartenausschnitten. Auslieferung ab Mitte Juni.

Subskription  
bis Ende Mai Fr. 39.-  
(statt 49.-)



CHRISTLICHES LEBENSZENTRUM  
SPIEZ

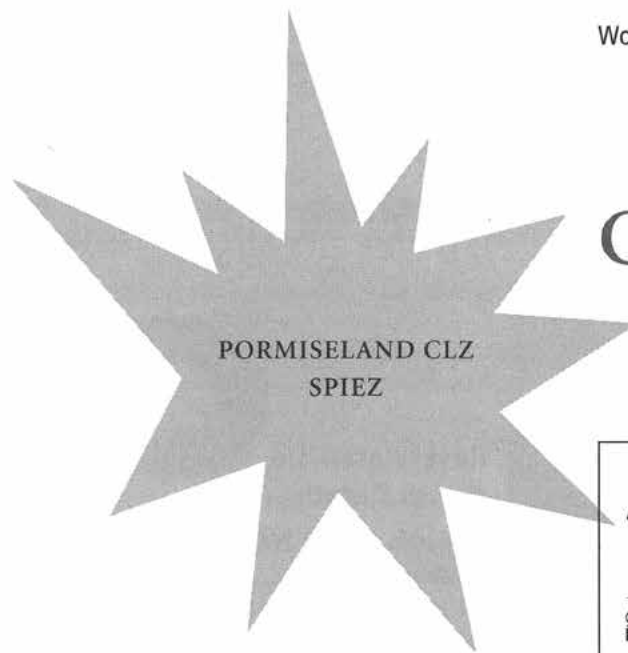
VEREINE · ORGANISATIONEN

# MEGA PARTY COOL SUPER FÄTZIG LUSTIG

Am 31. März feiern wir ein grosses Fest!

Wer? Lustige Gluschtige von der 1. bis 6. Klasse

Wo? Von 9.15 bis 11.00 Uhr, Faulenbachweg 92, Spiezwiler



## CHUNNSCHOU?

Promiseland ein Arbeitszweig des



Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 94 44, Fax 033 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

## Kurse im März 2002

### Gotische Kathedralen

Die gotischen Kathedralen sind etwas vom grossartigsten, was Europa an Baukunst hervorgebracht hat. Anhand von Dias wollen wir diesem Phänomen nachgehen, die Bedeutung, Symbolik und Architektur der gotischen Kathedrale analysieren. Bei Interesse Exkursionen zu den Kathedralen in Lausanne und Strassburg.

Leitung	Matthias Egert, Lehrer, Bern
Anzahl	3 x
Kurs 148	Montag, 4., 11. und 18. März 2002
Zeit	18.15–19.45
Ort	Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld	Fr. 45.–

### Regenbogenfahnen

Wer möchte gerne eine wetterfeste Regenbogenfahne (Länge 4 m) bemalen?

Leitung	Eva Schnell, Spiez
Anzahl	3 x
Kurs 170	Mittwoch, 6., 13. und 20. März
Zeit	19.00–22.00
Ort	Atelier, obere Bahnhofstrasse 4, Spiez
Kursgeld	Fr. 270.–, Mitglieder Fr. 25.– inkl. Materialkosten Fr. 190.–

### Konzentration

«Es kann sich nicht konzentrieren!»

Was ist Konzentration? Wie entwickelt sie sich? Was sind die Bedingungen für eine der Situation angepasste Konzentration?

Für Eltern ein Kurs, der Impulse und Staunen über die kindliche Entwicklung vermittelt.

Leitung	Dora Heimberg, Heilpädagogin und Psychomotorik-Therapeutin, Spiez
Anzahl	5 x
Kurs 141	ab Donnerstag, 7., 21. März, 4. April
Zeit	20.00–22.00
Ort	Kirchgemeindehaus Spiez
Kursgeld	Fr. 45.–

### Bahnreise? – Kein Problem!

Dieser Kurs informiert Sie über:

- Neuerungen im öffentlichen Verkehr
- Umgang mit dem Billettautomaten der SBB (Touch-Screen)

Besuchen Sie unsere Homepage:

www.vhsn.ch

- Zahlungsarten am Automaten
- Kursbuch, Fahrpläne, Bahnkarte
- Reiseplanung mit gedruckten Fahrplänen oder abrufbaren im PC, Internet und Handy
- Sonderangebote und Abonnemente.

Praktische Übungen mit dem Billettautomaten und Fahrplänen.

Leitung:	Oskar Blaser und Team, Münsingen
Kurs 144	Mittwoch, 20. März 2002
Zeit	14.00–16.30
Ort	Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld	Fr. 30.–
Anmeldung bis	12. März 2002

### Fallbeispiel Hochwasser Thun aus der Sicht der Gewässerregulierung

Der Thunersee wird mit der Scherzlig- und Mühleschleuse reguliert. Nach welchen Kriterien wird reguliert und wie kann die Hochwassersicherheit verbessert werden? Welches sind die wichtigsten Steuergrössen und Limiten im Gewässersystem der Aare?

Leitung	Raymond Kocher, dipl. Bauing. HTL, Wasser- und Energiewirtschaftsamt des Kt. Bern
Kurs 126	Donnerstag, 21. März 2002
Zeit	20.00–21.15
Ort	Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld	Fr. 10.– (Abendkasse)

### Gisela Widmer: Lesung

In Zusammenarbeit mit der Bibliothek Spiez

Die Publizistin, Autorin und Journalistin wurde als Korrespondentin für Radio DRS bei einem breiten Publikum bekannt. Gisela Widmer lebte vier Jahre in Indien und über zehn Jahre in London.

Ihre Kolumnen-Sammlungen erschienen unter den Titeln «Die Fünfte Kolumne», «Wir wollen selber einen Hund haben und selber von ihm gebissen werden», «Heute keine Annahme von Streicheleinheiten».

Kurs 156	Mittwoch, 27. März 2002
Zeit	20.00
Ort	Bibliothek Spiez
Eintritt	10.– (Abendkasse)

Wir empfehlen uns bestens für:

## Boiler-Entkalkungen Reparaturarbeiten Beratungen



ZIMMERMANN  
HEIZUNG  
SANITÄR

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00  
Eschlen/Schauelmattli 3762 Erlenbach Tel. 033 681 18 80

## CLARO WÄLT-LADE SPIEZ

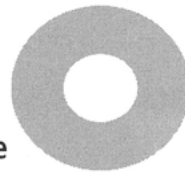
## Topfen und Pflanzen

Der Frühlingsanfang steht vor der Türe.  
Lassen Sie sich von den claro Blumentöpfen und dem vielfältigen Aussaatangebot inspirieren.  
Alles wie immer fair gehandelt



Reservieren Sie  
dieses Datum:

Samstag, 4. Mai 2002  
Jubiläumsfest  
20 Jahre claro Wält-Lade  
Spiez.



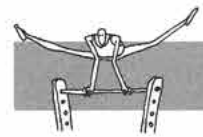


# VERANSTALTUNGEN IM MÄRZ

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus mit dem Formular melden, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 033 655 33 18, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20



## SPORT

**17.3.** 9.45–17.00 SVSE – Tischtennisschweizermeisterschaften Spiez



## KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

<b>3.3.</b>	9.30	Geschenke von Gott mit Markus Bettler	Christliches Lebenszentrum, Spiez
<b>5.3.</b>	19.00–22.00	Vollwertkochkurs 1	Bio Märli Leibundgut, Spiez
<b>10.3.</b>	9.30	«Psychische Heilung» mit D. Zimmermann	Christliches Lebenszentrum, Spiez
<b>12.3.</b>	11.00	Kinderbilder verstehen mit Silvia Zimmermann, Maltherapeutin	Spiez
<b>12.3.</b>	19.00–22.30	Brotbackkurs 2	Bio Märli Leibundgut, Spiez
<b>17.3.</b>	9.30	«Körperliche Heilung» mit Erich Reber	Christliches Lebenszentrum, Spiez
<b>19.3.</b>	19.00–22.00	Vollwertkochkurs 2 – Mittagessen für Geniesser	Bio Märli Leibundgut, Spiez
<b>22.–24.3.</b>		Passions-Retraite mit Schwester Lydia Schranz, Anmeldeschluss 8. März	Spiez
<b>24.3.</b>	9.30	«Wunder» mit Markus Bettler	Christliches Lebenszentrum, Spiez
<b>31.3.</b>	9.30	«Befreiung» mit Markus Bettler	Christliches Lebenszentrum, Spiez



## FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

<b>28.3.</b>	10.00–17.00	Osterbasar (Speisen u. Handarbeiten)	Spiez
<b>30.3.</b>		Buchteröffnung – Festwirtschaft	Spiez
<b>1.4.</b>	9.00	Oschternäschli-Suechete mit Frühlingsmarkt	Brasserie 66 und Umgebung Spiez



## THEATER

<b>2./3.3.</b>	20.00	Theaterveranstaltung – Schuster, Plouschhörli Spiez (Jodelgesang Lieder)	Kirchgemeindehaus, Spiez
<b>8.3.</b>	20.15	Certified Lunatic Master – Humor Theater Thomas Kubinek (USA)	Lötschbergsaal, Spiez
<b>13.3.</b>		Dr Wassermää Pfludinass	Saal Kirchgemeindehaus, Spiez
<b>22.3.</b>	20.15	Kaleidoskop	Spiez
<b>27./28./30.3./1.4.</b>		Zirkus Harlekin	Spiez



## MUSIK/KONZERTE

<b>3.3.</b>	17.00	Strimpellata – Beethoven	Inforama Hondrich
<b>9.3.</b>	14.30	Viva Italia – Streicherfest von Schüler/innen von Eva Frei	Aula Hofachern Schulhaus Spiez
<b>9.3.</b>	20.00	Konzert u. Unterhaltungsabend Jugendmusik Spiez	Lötschbergsaal, Spiez
<b>9.3.</b>	20.00–21.30	Konzert Orchester Spiez	Kath. Kirche, Spiez
<b>9.3.</b>	20.15	Konzert und Theater	Hirschensaal, Einigen
<b>10.3.</b>	14.00	Musik und Theater	Hirschensaal, Einigen
<b>10.3.</b>	14.30	Jahreskonzert	Lötschbergsaal, Spiez
<b>16.3.</b>	20.15	Konzert und Theater des Zinigchor und Theatergruppe Einigen	Hirschensaal, Einigen
<b>22.3.</b>	20.00	Echo vom Wohlensee	Spiez
<b>25.3.</b>	20.00	Mnozil Brass – das originelle Bläserensemble Europas	Lötschbergsaal, Spiez Vorverkauf: 032 685 48 80
<b>27.3.</b>	14.30–17.30	Seniore-Stubete 2002 mit Kapelle Gerber	Spiez



KUNST/AUSSTELLUNGEN

18.1.-10.3.		Griechische Aquarelle	Gwatt Zentrum, Spiez
29.3.	10.00-17.00	Ausstellung Médecins sans frontières	Schloss Spiez
30.3.	10.00-17.00	Vernissage u. Eröffnungsfest Schloss Spiez	Schloss Spiez



ÜBRIGE

7.1.-25.3.	20.15-21.15	Qigong 1, montags	Turnhalle Seematte, Spiez
1.3.	19.00-22.00	Offener Jugendtreff	Jugendtreff Bunker, Spiez
6.3.	16.00-19.00	Offener Jugendtreff	Jugendtreff Bunker, Spiez
7.3.	14.30	Altersnachmittag mit Vorlesung u. Musik	Kirchgemeindehaus, Spiez
8.3.	19.00-22.00	Offener Jugendtreff	Jugendtreff Bunker, Spiez
8.3.	20.15-22.00	Vom Umgang mit Gewalt	ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
11.1.-22.3.	9.00-10.00	Qigong 3, freitags	Turnhalle Seematte, Spiez
13.3.	16.00-19.00	Offener Jugendtreff	Jugendtreff Bunker, Spiez
15.3.	18.30-21.00	Bio-Weindegustation - Freier Eintritt!	Bio-Märit Leibundgut, Spiez
15.3.	19.00-22.00	Offener Jugendtreff	Jugendtreff Bunker, Spiez
20.3.	16.00-19.00	Offener Jugendtreff	Jugendtreff Bunker, Spiez
22.3.	19.00-22.00	Offener Jugendtreff	Jugendtreff Bunker, Spiez
23.3.	8.00	Osterzmorge	Faulensee
27.3.	16.00-19.00	Offener Jugendtreff	Jugendtreff Bunker, Spiez
29.3.	19.00-22.00	Offener Jugendtreff	Jugendtreff Bunker, Spiez

**Bibliothek**

**Öffnungszeiten**

**Ludothek**

**Öffnungszeiten**

Montag	14.30-18.00 Uhr	Dienstag	9.00-11.00 Uhr
Dienstag	14.30-20.00 Uhr	Mittwoch	14.00-16.00 Uhr
Mittwoch	14.30-18.00 Uhr	Freitag	16.00-18.00 Uhr
Donnerstag	14.30-20.00 Uhr	Samstag	9.30-11.00 Uhr
Freitag	14.30-20.00 Uhr		
Samstag	9.30-12.00 Uhr		

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

**SPIEZ**



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

info: [www.movieworld-2000.ch](http://www.movieworld-2000.ch)

Kino aktuell:  
SCHWER VERLIEBT  
A BEAUTIFUL MIND  
WAS TUN WENN'S BRENNT  
FROM HELL  
ERNSTFALL HAVANNA

MOVIEWORLD

Montag-Samstag 9.00-24.00 Uhr  
Sonntag 14.00-24.00 Uhr

Kinos · Videos · DVD · Bistro · Bar · Pizzeria  
Billard · Dart · Hotel · Solarium  
Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt

BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

[www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

Neu: **Bodarto**

Der neuartige mineralische Boden- und Wandbelag [www.bodarto.ch](http://www.bodarto.ch)

Industriestrasse 3700 Spiez Tel 033 655 52 52 Fax 033 655 52 51



**Bircher & Co.  
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge,  
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65  
[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch)

Kopie für  
Kopie  
ein Original.

**TOP COPY**  
COPY & PAPERSHOP

Seestrasse 42 · 3700 Spiez · Telefon 033 650 80 52 · Fax 033 650 80 90  
E-Mail: [topcopy@schlaefli.ch](mailto:topcopy@schlaefli.ch) · [www.schlaefli.ch](http://www.schlaefli.ch)



# 033 655 66 55

www.barben.ch

info@barben.ch

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

\* repariert **Fast** alles \*

- Waschmaschine • Tumbler
- Geschirrspüler
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- Kühlschrank • Gefrierschrank

*Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez*

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50